

Četvrtak, 22. maj 2008.
Svedok Jan Elleby
Otvorena sednica
Optuženi su pristupili Sudu
Početak u 14.21 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima u sudnici. Gospodine sekretare, molim vas da najavite predmet.

sekretar: Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro svima u sudnici. Ovo je *Predmet IT-6-90-T, Tužilac protiv Gotovine i ostalih.*

SUDIJA ORIE: Hvala, gospodine sekretare. Gospođo Frolich, da li ste spremni da nastavite svoje glavno ispitivanje gospodina Ellebyja?

TUŽITELJKA FROLICH: Jesam, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine Elleby, želeo bih da vas podsetim da ste još uvek pod svečanom obavezom koju ste dali na početku svog svedočenja. Molim vas nastavite, gospođo Frolich.

TUŽITELJKA FROLICH: Hvala, časni Sude. Htela sam juče da se uvede dijagram koji je nosio broj P-00283.

SUDIJA ORIE: Vi kažete P-00283 na osnovu spiska koji mi je upravo dostavljen. Da, dijagram je onda pod brojem 66 ... po Pravilu 65ter, i nosi broj 4942.

TUŽITELJKA FROLICH: Tako je, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT KEHOE: Ako mogu da kažem, časni Sude, pošto je reč o nečemu što bi trebalo da bude tačno uneseno, mislim da je gospodin Elleby govorio da je tokom operativnog vremenskog okvira pre kraja avgusta 1995. godine bio zamenik načelnika a ne načelnik sektora. Mislim da je to ono što je on rekao, tako da mislim da to odražava vremenski period od kraja avgusta do, pretpostavljam, poslednjeg dana septembra, a ne u vremenskom okviru *Operacije Oluja*.

SUDIJA ORIE: Da li možemo to da dobijemo na ekranu ili možda već imamo? Da, tu je. Da, to je sada ušlo u zapisnik, i takođe iskaz svedoka je u zapisniku, a dijagram ne



navodi nikakav vremenski period, tako da je to manje ili više ono što vi kažete. Molim vas, budite oprezni prilikom tumačenja toga. Ne mora da važi za svaki vremenski period.

ADVOKAT KEHOE: Tako je, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Ali to nije prigovor protiv uvrštavanja u spis.

ADVOKAT KEHOE: Nije, časni Sude. Samo razjašnjenje.

SUDIJA ORIE: Hvala. Ima li drugih primedbi? Nema. Onda ...

TUŽITELJKA FROLICH: Samo ako bih mogla ...

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽITELJKA FROLICH: Samo ako bih mogla da napomenem da u naslovu piše da je ovo dijagram CIVPOL-a Sektora Jug u vreme mandata kada gospodin Jana Elleby bio načelnik UN CIVPOL-a sektora.

SUDIJA ORIE: Da. Vi kažete da se vremenski okvir odnosi na tu osobu. Ja sam to prevideo, ali u svakom slučaju, mislim da stvar koju je pokrenuo gospodin Kehoe i dalje stoji, da kad je ... kad je bio načelnik sektora a ne u ... gospodin Kehoe je to vrlo pažljivo pročitao i sada je jasno da nema razloga za ispravku jer je ograničeno samo na taj period kada je on zaista i bio načelnik sektora. Da. Hajde da ne trošimo više vreme na to.

TUŽITELJKA FROLICH: Možda samo još jedno dodatno pitanje koje bi razjasnilo ovu strukturu.

SUDIJA ORIE: Ako smatrate da je potrebno, onda vas molim da to učinite.

svedok: Jan Elleby

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽITELJKA FROLICH – NASTAVAK

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, da li je CIVPOL onako kako je pokazano u ovom dijagramu u tom periodu bio drugačiji u odnosu na period pre nego što ste vi postali načelnik sektora?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, bio je malo drugačiji pre nego što sam ja postao načelnik sektora, jer sam ja imao operativne oficire, oficire za vođenje istraga i oficire za humanitarni rad, koji su vodili računa o tim pitanjima, bez obzira gde se to dešavalo u sektoru. Kada su se stvari promenile, mi smo imali koordinate koji su vodili brigu o svim pitanjima na određenim područjima.



SUDIJA ORIE: To je sada pojašnjeno. Dokazni predmet Tužilaštva broj P283 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

SUDIJA ORIE: Hvala, časni Sude.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, u izjavi iz 1995. godine, koja je dokazni predmet Tužilaštva broj P214, na prvoj stranici spominjete da ste primetili ... kad govorite o granatiranju Knina da ste primetili granatu koja je pala na otprilike 50 metara udaljenosti od vašeg stana. Možete li objasniti šta ste pod tim mislili?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, nisam siguran da je to bilo baš tačno 50 metara, ali prva granata koju sam čuo probudila me je i ja sam otišao dole, malo dalje od kuće. Ništa se nije dogodilo kući, ali sam samo ... samo me je probudila.. Sledeća granata je pala nekoliko sekundi kasnije tako blizu da je sve prozore u kući raznela. Ali, razdaljina od 50 metara je ... je moja procena.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Šta mislite kada kažete "primetio sam"?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Moglo bi se reći i "čuo sam".

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: U istoj izjavi, na istoj stranici takođe ste spomenuli prisutnost civilnog i vojnog stanovništva u Kninu u vremenskom razdoblju koje je bilo neposredno pre granatiranja. Kolika je bila prisutnost ove populacije odmah nakon što je okončan ovaj napad?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, moja zapažanja o tome sta se dešavalo u Kninu nakon *Operacije Oluja*, započela su od 8. avgusta kada nam je bilo dozvoljeno da idemo u kratke patrole po Kninu, a primetio sam da su krajiške vojne snage, srpski vojnici otišli a nije bilo ni mnogo civila koji su mogli da se vide bilo gde.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: U svojoj izjavi iz 2008. godine, dokazni predmet Tužilaštva broj P217, u 13. paragrafu, pominjete kako ste znali da je vatra iz Knina bila od požara jer se video dim. Možete li da objasnite šta je to značilo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Posle ... nakon što je prestalo granatiranje, hrvatska vojska je ušla u Knin, i bilo je moguće iz kasarne da se vide stubovi dima na različitim mestima u gradu. I kada je granatiranje prestalo, pretpostavljam da su paljene kuće.

TUŽITELJKA FROLICH: Da li možemo da pozovemo dokument po Pravilu 65ter ... izvinjavam se, dokazni predmet Tužilaštva broj P284, a to je dokument koji po Pravilu 65ter nosi broj 4941. Možemo li to da okrenemo? Hvala. I da se izoštri.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, da li prepoznajete ovu fotografiju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. To je satelitski snimak Knina.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: I ko je uneo oznake koje se vide na ovoj fotografiji?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ja sam ih uneo.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li možete da objasnite šta znače slova na obeleženim područjima na fotografiji? Počnite od slova A?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mogu. Slovo "A" i krug označavaju mesto gde sam ja živeo tokom napada. Slovo "B" je oznaka susedne kuće koju je pogodila granata ujutro, 4. avgusta 1995. godine. Slovo "C" je, koliko se ja sećam, lokacija gde se nalazila stanica CIVPOL-a u Kninu. Slovo "D" označava područje grada u kom su neka oštećenja prouzrokovana granatiranjem. Slovom "E" označeno je područje glavne ulice u Kninu gde su takođe nanesa neka oštećenja granatiranjem. A u jednoj od ranijih patrola takođe sam primetio da je tamo došlo i do pljačke. Slovo "F" je područje koje je pogođeno granatiranjem. Slovo "G" označava neke ... neke kuće koje su spaljene, i to su ti stubovi dima koji su bili vidljivi iz južne kasarne. I slovo "H" pokazuje moj stan nakon što nam je ponovo dopušteno da se preselimo u privatni smeštaj, a to je bilo otprilike dve do tri nedelje nakon operacije.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Samo da nam bude jasno. Područja koja ste vi obeležili kao područja na kojima je došlo do oštećenja od granatiranja, kako ste vi znali za ta oštećenja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, prozori su bili razbijeni. Bilo je mnogo stakla na sve strane a na nekim kućama je bio oštećen i krov. To je uglavnom bilo vidljivo u području "D". Bilo je nekih tragova na putu koji su izgledali kao da su od granate ili da je tu pala granata.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li vam je neko rekao nešto o tim štetama ili ste vi to sami primetili? Naime, koje ste izvore informacija imali o tome?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pošto ja nemam nikakvo vojno obrazovanje, naravno, o tim informacijama smo raspravljali sa vojnicima Ujedinjenih nacija u kasarni, i oni su mi rekli da je to bila tipična šteta nanesa granatiranjem.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li ste vi lično videli ta oštećenja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Jesam.

TUŽITELJKA FROLICH: Molimo da se ova fotografija uvrsti u spis.

SUDIJA ORIE: Ima li prigovora? Nema prigovora. Dokazni predmet Tužilaštva broj P284 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

TUŽITELJKA FROLICH: Molim da se dokazni predmet Tužilaštva broj P228 stavi na ekran.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, da li prepoznajete ovaj dokument?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, prepoznajem. To je dokument koji je u to vreme napisao operativni načelnik, Steinar Hagvag, norveški policajac. Kasnije je postao zamenik.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li ste ikada videli taj dokument u vreme dok ste bili u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da sam ga video dok sam bio u Kninu.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Ko je bio načelnik Sektora Jug u to vreme, odnosno 18. avgusta 1995. godine, jer to je datum koji vidimo na dokumentu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam siguran. Ne sećam se datuma kada sam ja preuzeo tu funkciju načelnika Sektora Jug. Znam da je Norman Boucher otišao između tog datuma i 26. avgusta. Otišao je na odmor. Tako da nisam siguran da li sam ja bio načelnik tog dana ili Norman.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li znate ko je naredio da se uradi ta procena, ako je neko naredio?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Ne sećam se da je izdato takvo naređenje.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li znate za neki materijalni izvor koji bi se mogao pribaviti ili pripremiti za ovaj izveštaj?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam znao.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Imate li kakvih saznanja o bilo kakvim kartama koje su mogle biti pripremljene u vezi sa ovim izveštajem?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li ste ikada lično obavili bilo kakav detaljni pregled u Kninu u vezi sa oštećenjima?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da jesam.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, kakvu vrstu obuke po pravilu je imalo osoblje CIVPOL-a?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: U raznim zemljama su bili organizovani različiti kursevi. Mislim da su bili prisutni predstavnici iz oko 25 ili 30 zemalja u Hrvatskoj u tom trenutku, i tu je bio organizovan vrlo kratak brifing kada smo stigli u Zagreb u misiju.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: A koje je obrazovanje posmatrača CIVPOL-a i osoblja CIVPOL-a?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Sve osoblje CIVPOL-a imalo je policijsko obrazovanje u svojoj domovini.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Koji je bio vaš nivo vojne obuke?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Bio je vrlo nizak. I ne ... nisam prošao bilo kakvu vojnu obuku.



TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Generalno govoreći, da li se slažete sa nalazima u ovom izveštaju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Generalno da. Slažem se.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Hvala.

TUŽITELJKA FROLICH: Molim da se ovaj dokument uvede u spis.

ADVOKAT KEHOE: Nemamo prigovor.

SUDIJA ORIE: Nema prigovora. Dozvolite mi da pogledam. To je bio broj 28...

TUŽITELJKA FROLICH: 228.

SUDIJA ORIE: Tako je. Dokazni predmet Tužilaštva broj P228 primljen je u spis.

TUŽITELJKA FROLICH: Molim vas, da li može da se stavi na ekran dokazni predmet Tužilaštva P225.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, da li prepoznajete ovaj dokument?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, prepoznajem.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Šta je to, gospodine?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je izveštaj o proceni situacije u Kninu koji sam ja napisao 16. avgusta.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li znate u kojim je okolnostima taj izveštaj napravljen?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Napravljen je nakon jedne patrole kroz grad Knin.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Ko je obavio patrolu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ja sam obavio patrolu. Prilično sam siguran da mi se pridružio komandant stanice CIVPOL-a u Kninu, gospodin Petrov Romassev, i imali smo sa sobom prevodioca.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Kakva je bila svrha ovog izveštaja o proceni?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Svrha ovog izveštaj je bila da proceni situaciju u to vreme u Kninu i da se saznanja proslede štabu u Zagrebu.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li ste još bilo kome prosledili ove informacije iz izveštaja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Uglavnom sam razgovarao sa gospodinom Romanićem iz Policijske stanice Knin.



TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Možete li objasniti šta je značilo ono što ste rekli u 4. paragrafu ovog dokumenta – da je grad Knin izgledao kao Tombstone, Arizona 1881. godine?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Izvinjavam se zbog ovog živopisnog opisa. Mislio sam da je vladalo prilično bezakonje. Nisam bio... nisam bio uveren da su zakon i red vladali u Kninu u to vreme, tako da su svi morali da budu jako oprezni.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gde ste videli ove incidente pljačke koji su navedeni u ovom dokumentu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ove incidente pljačke sam primetio u glavnoj ulici, što je takođe označeno na karti koju smo videli ranije.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Hvala.

TUŽITELJKA FROLICH: Sada bih zamolila da se ovaj dokument uvrsti u spis.

SUDIJA ORIE: Pošto nema prigovora, dokazni predmet Tužilaštva broj P225 primljen je u spis.

TUŽITELJKA FROLICH: Ako možemo sada da vidimo dokazni predmet Tužilaštva P281 na ekranima.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, da li prepoznajete ovu fotografiju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, prepoznajem je.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gde ste je videli?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Video sam ovo... ovaj znak na... na vojnicima u Kninu, u jednoj konkretnoj situaciji, kada je automobil moje gazdarice bio ukraden. Siguran sam da su vojnici nosili ovaj znak na sebi.

TUŽITELJKA FROLICH: Ako bi ova slika mogla da se primi u spis, molim vas?

SUDIJA ORIE: Budući da nema prigovora, dokazni predmet Tužilaštva broj P281 je primljen u spis.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Vi u vašoj izjavi iz 1997. godine, na 3. stranici...

TUŽITELJKA FROLICH: Nemam kod sebe broj ovog dokumenta po Pravilu 65ter, izvinjavam se. To je takođe na 3. stranici i u BHS verziji.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: ...spomenuli ste da ste imali utisak da se pljačka odvijala u tri faze. Kako ste za to znali? Šta vas je navelo na takav utisak?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Taj utisak sam stekao kada nam je bilo dozvoljeno da izađemo iz kasarne 8. avgusta, kada smo obišli mesto gde su bili smešteni posmatrači CIVPOL-a, a svuda naokolo se pljačkalo. Moje mišljenje je bilo da niko drugi osim Prve brigade Hrvatske vojske nije imao pristup gradu. A kada su u pitanju posmatranja koja su izvršena kasnije, pljačka se i dalje nastavljala, i stekao se utisak da su i ostale vlasti i civili isto tako pljačkali.

SUDIJA ORIE: Zamolio bih da postavim jedno pitanje zbog razjašnjenja. Gospodine, rekli ste upravo da ste prepoznali ovu sliku. Na ekranu ste videli jednu značku sa slikom i tekstom. Da li ste prepoznali samo sliku ili i tekst?

SVEDOK ELLEBY: Prepoznao sam samo sliku, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu. A da li se sećate da li je bilo nekog teksta, bez obzira šta je pisalo, iznad slike?

SVEDOK ELLEBY: Ne, ne sećam se.

SUDIJA ORIE: U redu. Molim vas, nastavite.

TUŽITELJKA FROLICH: Želim samo da napomenem da je izjava iz 1997. godine dokazni predmet Tužilaštva broj P215 radi lakšeg praćenja.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: U istoj izjavi ste spomenuli da su kuće stalno gorele u tom području. Na osnovu čega ste to rekli?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To baziram na nekim izveštajima, a i na onome o čemu se razgovaralo na sastancima u štabu CIVPOL-a u Kninu, kada su svi spominjali i govorili o požarima koji su se događali i dalje, a ja to isto tako baziram to na mojim ličnim opažanjima kada sam putovao izvan Knina ili u području Knina.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Koliko često ste napuštali Knin tokom vremena koje ste proveli u tom sektoru?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, kada smo prvi put dobili dozvolu da izađemo iz Knina automobilima, otprilike jednom nedeljno.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: A da li se to kasnije promenilo ili je to bilo ... da li je taj obrazac ostao isti?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, taj obrazac je ostao manje-više isti.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Dakle, da sada porazgovaramo o odnosima koje ste imali sa gospodinom Romanićem i gospodinom Cetinom, koje spominjete u izjavama - sa predstavnicima hrvatske civilne policije. Kakav je bio generalni odgovor koji ste dobili od gospodina Romanića vezano za krivična dela koja su prijavljivana civilnoj policiji?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, pre svega, nisam imao baš toliko sastanaka sa gospodinom Romanićem, ali kad smo razgovarali o krivičnim delima, on je bio, zapravo, vrlo ljubazan, ali nikada nisam dobio stvarne odgovore ili dokumentaciju o istragama ili drugim koracima koje je policija preduzimala u... u takvim slučajevima.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li ste vi zatražili takve dokumente ili odgovore?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, ja sam zatražio odgovore, zatražio sam dokumentaciju, ali ne sećam se da sam bilo šta od toga dobio.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Na osnovu vaših međusobnih odnosa, kolika je on ovlašćenja imao?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Po mom mišljenju, njegova ovlašćenja su bila prilično ograničena i mislim da je morao da pita gospodina Cetinu o mnogim stvarima.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Na primer, šta je morao da pita gospodina Cetinu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Na primer, ono čega se sećam, mi smo želeli da snimimo neke fotografije o Kninu, kako bismo dokumentovali ono što se događa i kako je grad izgledao, a on lično nije mogao da nam da dozvolu, već je morao da pita Cetinu.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li ste dobili tu dozvolu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nikad je nismo dobili.

SUDIJA ORIE: Molim da se na ekran stavi dokazni predmet Odbrane broj D179.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, da li prepoznajete ovaj dokument?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, prepoznajem dokument.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: A šta je taj dokument? Izvinjavam se, pre nego što odgovorite, na BHS-u pravi deo prevoda počinje na 8. stranici, jer taj dokument sadrži i prevode drugih dokumenata koji mi za sada nisu relevantni. Da. Mislim da sada imamo pravu stranicu na ekranu. Dakle, gospodine Elleby, šta je ovaj dokument?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ovaj dokument je pismo koje u prilogu ima spisak prijavljenih ubistava i prosleđeno je meni i štabu posmatrača CIVPOL-a i Akcionim timovima za ljudska prava [Humanitarian Right Action Teams-HRAT] i ja sam zahtevao rezultate policijskog rada o tome.

TUŽITELJKA FROLICH: Možemo li da pređemo na 2. stranicu. To je stranica broj 9 na BHS-u.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Šta je to ... šta sadrži ova stranica?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ova stranica sadrži kompilaciju izveštaja o situaciji, objedinjenih izveštaja koji prikazuju ubijene ljude u ovom području.



TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Ko je sastavio ovaj spisak?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ja sam sastavio ovaj spisak na osnovu izveštaja o incidentima.

TUŽITELJKA FROLICH: Ako bismo mogli da pređemo na 11. stranicu. To je 26. stranica na BHS-u.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Šta je sa ovim spiskom, gospodine Elleby? Šta on pokazuje?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ovaj spisak pokazuje druge prekršaje ili uznemiravanja u istom periodu, dakle, to je spisak krivičnih dela.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: A ko je sastavio ovaj spisak?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ja sam ga sastavio.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li možete da nam kažete šta označavaju ovi brojevi koji stoje ispred svakog od ovih navedenih incidenata?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Koliko se sećam, to su brojevi izveštaja o incidentima.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Hvala. Kako je gospodin Cetina primio ovo pismo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ja sam mu ga lično uručio.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Možete li da nam kažete kakav je bio njegov odgovor nakon što je primio pismo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. To je ... to je bio jako kratak sastanak. Predao sam mu pismo, on ga je pročitao i zamolio me da napustim njegovu kancelariju.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Hvala. I sada poslednji niz pitanja koje imam za vas koja se tiču vašeg međusobnog odnosa sa vojskom u tom sektoru. Na osnovu vaših međusobnih odnosa sa hrvatskim vlastima u Sektoru Jug, spomenuli ste da je sveukupna nadležnost bila vojna. Na čemu bazirate taj zaključak?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, ja uglavnom to baziram na osnovu naše slobode kretanja koju je regulisala vojska, kao što je bio i generalni utisak da je vojska bila zadužena za sve što se događalo u Kninu tih dana.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Imate li ikakvih konkretnih primera, osim ovog ograničenje kretanja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, imam. To je u ... nakon što smo... otišli, civilna... civilna policija Ujedinjenih nacija iz bivše civilne policijske stanice u Kninu, nekoliko civila Hrvata hteli su ponovo da nas ise. Oni su tvrdili da su oni vlasnici zgrade. I otišli smo do oficira za vezu. Imali smo dva oficira za vezu, jedan je bio u vojsci



i mislim da je drugi bio pomorski oficir, i tražili smo pomoć da ostanemo u zgradi, ali oni nisu mogli da nam pomognu, pa smo morali da iselimo stanicu.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Zašto ste se obratili vojnim oficirima za vezu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, koliko se sada sećam, mislim da ne bi ništa značilo da smo otišli u kninsku policiju.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: A zašto?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da gospodin Romanić nije mogao da nam pomogne.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Gospodine Elleby, jeste li ikada upoznali generala Čermaka?

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich, mogu li da postavim jedno pitanje zbog pojašnjenja? Kada vam je postavljeno pitanje o ovlašćenjima vojske, vi ste rekli: "Tih dana". Vaše gledište ili utisak ili iskustvo bilo je da je vojska kontrolisala situaciju. Da li se ta situacija u međuvremenu promenila ili je ostala ista od *Operacije Oluja* sve do vašeg odlaska?

SVEDOK ELLEBY: To može biti samo impresija, časni Sude. Ali mislim da se malo promenilo stanje. Kada sam ja otišao negde krajem septembra, ta promena, koliko se sećam, nije bila velika. Međutim, u to vreme je u Kninu bilo više civila nego prve dve, tri nedelje nakon *Operacije Oluja*.

SUDIJA ORIE: Da. To što je bilo više civila ne znači da je to bila civilna vlast. Kakva vrsta civila su oni bili?

SVEDOK ELLEBY: To su bili Hrvati, civili, koji su se vraćali u Knin verovatno tamo gde su živeli pre 1991. godine, ali moj utisak je bio da su stvari počele da se normalizuju, odnosno da vojska nije više toliko kontrolisala situaciju kao prvih dana nakon napada.

SUDIJA ORIE: Hvala. Molim vas, nastavite.

TUŽITELJKA FROLICH: Želim da postavim još jedno pitanje radi razjašnjenja.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li se sećate onog incidenta kada je trebalo da odete do ona dva oficira za vezu? I kada je to bilo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne sećam se datuma.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: A da li biste mogli da se setite otprilike u kom trenutku vašeg boravka u Kninu je to bilo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je vrlo teško. Možda dve ili tri nedelje nakon *Operacije Oluja*.



TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Hvala vam. Gospodine Elleby, da li ste ikada upoznali generala Čermaka?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne verujem da sam upoznao generala.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li znate ko je on bio?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Znam ko je, jer su o njemu govorili na sastanku zaposlenih sa vojnim licima Ujedinjenih nacija.

TUŽITELJKA FROLICH – PITANJE: Da li znate koji je bio njegov položaj?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Koliko se sećam razgovora o njemu, on je bio na čelu vojnih snaga na području Knina.

TUŽITELJKA FROLICH: Gospodine predsedavajući, nemam više pitanja.

SUDIJA ORIE: Hvala, gospodo Frolich. Gospodine Kay, da li ćete vi biti prvi koji će unakrsno da ispituje gospodina Ellebyja?

ADVOKAT KAY: Da, strane su se složile da ću ja da budem prvi.

SUDIJA ORIE: Gospodine Elleby, sada će vas unakrsno ispitivati zastupnik gospodina Čermaka.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT KAY

ADVOKAT KAY – PITANJE: Daodmah sada govorimo o ovom poslednjem delu koji se odnosio na gospodina Čermaka, za koga ste rekli da je bio na čelu oružanih snaga u regionu. Da li biste rekli da ste imali dobra saznanja o funkcionisanju vojnog sistema Hrvatske vojske?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne bih to tvrdio.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste ikada sreli generala Gotovinu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, jesam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Koliko puta?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Sreo sam se sa gospodinom Gotovinom samo jedanput.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Gde je to bilo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je bilo na koncertu ... u kninskoj tvrđavi.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A kad je to bilo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se, ali pretpostavljam da je to bilo krajem avgusta, početkom septembra.



ADVOKAT KAY – PITANJE: A kako ste mu bili predstavljeni?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Bilo je mnogo pozvanih gostiju na taj koncert i ja sam bio s njima u prvom redu. Tu su bila još jedan ili dva oficira koji su došli sa generalom i rekli nam ko je on i rukovali smo se. Onda je on otišao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ko vas je predstavio njemu? Da li su to bili oficiri Hrvatske vojske ili oficiri Ujedinjenih nacija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To su bili oficiri Hrvatske vojske.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Koje činove su imali ti oficiri Hrvatske vojske?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste ih poznavali?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kako su oni poznavali vas?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Bio sam u svojoj uniformi CIVPOL-a, pored ostalih gostiju. Video sam vojne posmatrače Ujedinjenih nacija i puno drugih uniformisanih ljudi u tom prvom redu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li su vas predstavili kao načelnika CIVPOL-a Ujedinjenih nacija, ako je to bila vaša funkcija, ili kao zamenika načelnika?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je bila moja funkcija u to vreme. Ne sećam se reči koje su korišćene kada su me predstavili.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. A kako je vama predstavljen general Gotovina? Kao šta?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Kao general Gotovina.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A u nekoj drugoj formi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, koliko se sećam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste ikada otišli do zbornog mesta, do komandnog mesta, do komandnog mesta garnizona u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li znate, da li je na tom mestu bila kancelarija generala Čermaka?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Samo na osnovu razgovora na sastancima u bazi Ujedinjenih nacija.



ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. A da li ste znali da je to mesto prethodno bilo *Dom JNA*? Da li znate šta pod tim mislim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Dakle, ljudi koji odlaze u taj region čuju te fraze i shvate šta to znači. Kakvo je to bilo mesto, taj *Dom JNA*?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je bila kasarna. I Republika Srpska Krajina je takođe tu bila pre *Operacije Oluja*.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste vi bili tamo kada je tamo bila Republika Srpska Krajina?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, bio sam tamo nekoliko puta.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I to je bilo mesto sa velikom trpezarijom i kuhinjom?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se trpezarije i kuhinje. Posetio sam nekoliko puta komandanta Republike Srpske Krajine u njegovoj kancelariji.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste odlazili u komandu Republike Srpske Krajine?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ako to nije isto mesto, onda nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: To nije isto mesto. Možda bismo mogli da pogledamo fotografiju. Možda će to da vam pomogne.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: U redu.

ADVOKAT KAY: Molim fotografiju koja nosi broj 2D02-0067. Oh, pogrešna fotografija.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kada je to već prikazano, sada ćemo tim da se pozabavimo. Da li se sećate, da li je ovo fotografija Policijske stanice Knin?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Prepoznajem je. To je fotografija Policijske stanice Knin.

ADVOKAT KAY: Molim da se ova fotografija uvede u spis dok je na ekranu.

SUDIJA ORIE: Koliko sam shvatio gospođu Frolich, nema prigovara. Gospodine sekretare?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D225, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D225 je primljen u spis. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Druga fotografija koju želim da vam pokažem nosi broj 2D02-0068. Da li prepoznajete te zgrade koja se nalaze na glavnoj ulici u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Samo nejasno.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Niste nikada bili ni u jednoj od njih?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Da li znate kako su ih nazivali?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Ne možemo sa tim da idemo dalje.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, to će biti dokaz za koji sumnjam da postoji bilo šta protivrečno u vezi s njim. Nudim ga na usvajanje. Molim broj dokaznog predmeta.

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D226, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D226 je primljen u spis. I pretpostavljam da ćemo o ovom dokazu nešto više saznati u kasnijoj fazi, gospodine Kay.

ADVOKAT KAY: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Sada ću da pređem na pitanja o policiji, idemo dalje od vojnih pitanja, mada ćemo se možda na njih nešto kasnije vratiti. Postaviću vam neka pitanja o vašem planiranju 4. avgusta kada je počela *Operacija Oluja*. Da li bi bilo ispravno da se kaže da kada je došlo do tog događaja, da ste vi morali da razmotrite kakva je bila vaša uloga policajaca, jer pretpostavljam da je bila bitno drugačija od one koja je bila pre nekoliko nedelja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to je postala bitno drugačija uloga. U prvim satima i danima, zapravo, nakon operacije, najvažnija stvar je bila da se odgovara za sve osobe UNCIVPOL-a. Mislim da je nakon dva dana još uvek nedostajao jedan oficir, ali on se pojavio. Dakle, naš posao je bio da prikupimo naše snage, da tako kažem.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Vi ste iskusni policajac, pretpostavljam, i postavljam ovo pitanje samo za zapisnik i zbog pitanja koja ću postaviti kasnije - vi ste u to vreme bili načelnik UN CIVPOL-a. Da li biste se složili s tim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kada je Knin 5. avgusta oslobođen, usuđujem se da kažem da su se vaši planovi i strategija ponovo promenili. Vi ste bili u situaciji kada je Republika Srpska Krajina imala kontrolu nad područjem, zatim ste prešli na situaciju sukoba a onda na situaciju oslobođenja. Dakle, to su bile tri faze u okviru dva dana. Da li



bi bilo tačno da se kaže da ste vi morali da korigujete planove i strategiju CIVPOL-a, da je promenite?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste bili svesni toga da je sada bila na snazi nova vlast u regionu u kom ste vi bili stacionirani?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste bili svesni toga da se promenila politička pozicija, u tom smislu da je suverena država Hrvatska sada kontrolisala svoju vlastitu teritoriju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste bili svesni da to nije bila vojska, policija ili vlast okupacionih snaga, ako shvatate tu razliku, već da su oni bili na svojoj vlastitoj teritoriji?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to sam shvatio.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste počeli da pravite planove kako će UN CIVPOL početi da funkcioniše u ovoj novoj situaciji?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, ali ja to nisam radio sam. To je, naravno, radio štab Ujedinjenih nacija u Zagrebu koji je pravio strategiju, i mi smo samo onda sprovodili tu strategiju u sektorima.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Vi ste bili na terenu, primali ste savete iz Zagreba. I u odnosu na te savete, da li ste dobijali informacije o tome kako je bila strukturisana hrvatska policija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da sam imao tako detaljne informacije o tome.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Od 5. avgusta, da li se promenila vrsta mandata koji ste vi imali u regionu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Što se tiče mandata, bilo je dosta neizvesnosti (*u transkriptu piše "bezbednosti"*). A ono što smo mi pokušali da i dalje radimo je bilo da nadgledamo ... da i dalje obavljamo posao civilne policije i da se brinemo o manjinama. Sada je manjina bila srpska manjina, a pre *Operacije Oluja* bila je srpska nacionalna manjina. Tako da su se posmatrači prilično kretali po sektoru kako bi saznali gde se sada nalazi uglavnom starije srpskog stanovništva i da se brinu o njemu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Elleby, da li mogu da pretpostavim da ste pogrešili kada ste rekli "da je pre *Operacije Oluja* bila srpska manjina"? Pretpostavljam da ste hteli da kažete "hrvatska manjina"?

SVEDOK ELLEBY: Izvinjavam se, da.



SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U transkriptu koji imam pred sobom piše "bezbednost oko mandata". Ali pretpostavljam da ste hteli da kažete "neizvesnost" u odnosu na mandat?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mi smo raspravljali dosta o svom mandatu sa štabom u Zagrebu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A vi ste svojom frazom "neizvesnost" hteli da kažete da je bilo neizvesnosti o vašem mandatu, jer niste znali ... da ste bili u novim vodama. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hvala. Međutim, znali ste da je od 5. avgusta došlo do promene vlasti i kontrole na tom području i da ćete sada morati da se povezujete sa hrvatskom policijom?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li je povezivanje sa vojnom policijom Hrvatske vojske bilo nešto što je, takođe, bilo u vašoj nadležnosti?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Ne bih rekao da je tako.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste imali bilo kakve zajedničke sastanke i rasprave sa hrvatskom policijom u vezi sa tim kako ćete da funkcionišete i šta ćete da uradite?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Imao sam nekoliko sastanaka sa gospodinom Romanićem koji je bio načelnik kninske policije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A kada je bio prvi kontakt koji ste imali sa hrvatskom policijom?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se kad je bio prvi kontakt.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hoćemo li da pokušamo da to istražimo, jer može da bude važno. Bavimo se danima u kojima je došlo do ovih događaja i to bi moglo da bude važno. Pomenuli ste činjenicu da ste mogli da napustite Knin 8. avgusta?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Morao bih to da ispravim.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da izađete iz baze?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Bilo nam je dozvoljeno da izađemo iz baze tek 8. avgusta i napravimo kratke patrole po Kninu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste se sastali sa lokalnim komandantom hrvatske policije tog dana?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li je to bilo možda nedelju dana kasnije?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Mislim da se sada približavamo tom danu. Možda nedelju dana kasnije ili najviše dve nedelje.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Da li ste vi shvatili da je Vlada Hrvatske morala brzo da uspostavi prisustvo policije u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. To je bilo veoma važno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Na osnovu vašeg iskustva kao policajaca, nakon sukoba, da li je uspostavljanje kompetentne i efikasne policije bio najveći prioritet? Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, rekao bih da je tako. Da.

ADVOKAT KAY: Da li možemo sada da pogledamo jedan kratak film koji je korišćen prilikom otvaranja *Predmeta Gotovina*, časni Sude, na početku suđenja. To još nije postalo dokazni predmet ali mi ćemo da ga pustimo i onda ćemo da ga stavimo u kontekst. To je film koji nosi broj 2D02-0064.

SUDIJA ORIE: Da li imamo i neki tekst uz to?

ADVOKAT KAY: Da, postoji tekst i takođe idu i titlovi.

SUDIJA ORIE: Da li je taj tekst dat u kabine prevodilaca?

ADVOKAT KAY: Da.

SUDIJA ORIE: Hvala.

ADVOKAT KAY: Možemo li da pustimo?

(video snimak)

Govor ministra unutrašnjih poslova Republike Hrvatske prilikom otvaranja Policijske stanice u Kninu: Dragi gospodine načelniče, dozvolite mi da vam predam tablu sa natpisom "Ministarstvo unutarnjih poslova ... Republika Hrvatska. Ministarstvo unutarnjih poslova, Policijska uprava Knin. Prema ustavnom zakonu Republike Hrvatske o manjinama predviđeno je da kninski ... da Knin ima kotar i da u Kninu bude uspostavljena Policijska uprava. S obzirom da po istom zakonu nema još legitimno izabrane skupštine na čiji prijedlog bi ... a trebalo bi biti imenovan načelnik, a imenuje ga Vlada Republike Hrvatske, vi ste imenovani kao vd načelnik do izbora ovdje, do skupštine, a iza tog skupština će predložiti načelnika Vladi Republike Hrvatske. Do tada dajem vam u zadaću da obnašate sve poslove koje propisuje Ustav Republike Hrvatske i zakoni Republike Hrvatske - da uspostavite civilnu vlast u Kninu i na području svoje



Policijske uprave u onom dijelu na kojem vi obnašate. Vezani ste uz Policijsku upravu Zadar. Čestitam vam ...

(kraj video snimka)

ADVOKAT KAY: Hvala.

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Iako nisam sigurna šta će gospodin Kay dalje da pita, da li možemo da saznamo poreklo ovog video snimka?

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, da li možete to da nam objasnite?

ADVOKAT KAY: To je televizijski prilog. Naime, to su vesti od 6. avgusta 1995. godine o otvaranju Policijske stanice u Kninu. Pretresno veće će se setiti da je to pokazano tokom uvodne reči tima branilaca gospodina Gotovine i mislim da tu nema ništa protivrečno, jer je to činjenica i siguran sam da Tužilaštvo verovatno ima kopiju ako bi bilo ko to potražio.

SUDIJA ORIE: Pored toga, da li je reč o televizijskoj stanici, lokalnoj, nacionalnoj, hrvatskoj?

ADVOKAT KAY: To je HTV.

ADVOKAT KAY – PITANJE: HTV? To je hrvatska televizija?

ADVOKAT KAY: Tako je.

SUDIJA ORIE: Nacionalna televizija?

ADVOKAT KAY: Da.

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Samo smo želeli da to uđe u zapisnik. To nije bio prigovor.

SUDIJA ORIE: Nema prigovora. Gospodine sekretare?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D227.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D227 primljen je u spis. Molim vas nastavite, gospodine Kay.



ADVOKAT KAY: Hvala.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Samo nekoliko pitanja u vezi ove fotografije. Verovatno ste prepoznali gospodina Romanića na ovom video snimku?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Gledao sam lik. Ali pošto je 13 godina prošlo, i nisam siguran.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Videli ste tablu koju je uručio jedan gospodin. Da li ste njega prepoznali?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam siguran.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Na kraju izjave ministra unutrašnjih poslova, koji je otvorio Policijsku stanicu, on je pominjao vezu sa Zadrom. A to je veza koju biste vi mogli da razumete. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Policijska uprava Zadar odakle dolazi i gospodin Cetina, bila je nadređena Policijskoj stanici Knin. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ovaj snimak je napravljen kada su se odigrali ti događaji 6. avgusta. Dakle kada ste vi došli u Knin 8. avgusta, pri tom mislim na grad Knin, kada ste došli iz baze, da li ste bili svesni toga da je već bila otvorena Policijska stanica?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da je to bilo tog konkretnog datuma, ali naravno, primetio sam da je hrvatska policija bila u toj zgradi.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Želeo bih da sada pogledamo neke organigrame koji su relevantni za tekst koji smo čuli. Prvi dokument koji želim da pogledamo je 2D02-0055.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, to je dostavljeno zastupniku Tužilaštva unapred. Uvešću tri grafikona koja proizilaze iz njihovih dokaza, a ja ne osporavam njihove izvore.

TUŽITELJKA FROLICH: Da, to je tačno.

ADVOKAT KAY: Molim da se pozove prvi grafikon i da dobije dokazni broj?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane D228.

SUDIJA ORIE: Što se tiče dokaznog predmeta Odbrane broj D228, pošto se slažu obe strane oko izvora, pretpostavljam da nemate prigovor na uvođenje ovog dokumenta u spis?



TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Onda se dokazni predmet Tužilaštva broj D228 prima u spis kao što sam već pročitao za zapisnik.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Pre nego što to pogledamo detaljno, vi ste lično otišli na sastanak 30. avgusta sa hrvatskom policijom, uključujući i gospodina Romanića i gospodina Cetinu. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da on nije bio tamo.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Bio je gospodin Romanić. Vi ste na tom sastanku dali svoj organigram o tome kako ste vi mislili da njihov sistem funkcioniše. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A kada ste to dali 30. avgusta, onda je trebalo da se na tom dokumentu izvrše neke korekcije. Je li to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je. Gospodin Romanić je povukao neke linije i napravio neke dodatke.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Razlog zašto postavljam ovo pitanje je taj što mi to ne možemo da nađemo unutar dokaznih predmeta. Da li je to dokument koji ste vi zadržali i koji ste možda obelodanili Tužilaštvu ili bilo kome drugom ili je jednostavno nestao?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Bojim se da je nestao, jer ga nisam video od vremena kada sam bio u misiji.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Svrha toga zašto ste vi napravili taj dokument i što ste razmatrali strukturu policije kotara Knin koja je bila pod komandom gospodina Romanića je što niste u potpunosti u početku razumeli kako je njihov sistem funkcionisao. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I pokušali ste da razjasnite. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Kako bi se olakšala saradnja.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li bi bilo tačno da se kaže da su vam na sastancima osoblja Ujedinjenih nacija koje ste imali sa višim osobljem, vi ste ih već opisali a i tako ste saznali i za generala Čermaka, vama postavljana pitanja o tome kako funkcioniše lokalna policija i kako ona radi. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I bilo vam je teško da date tačne odgovore?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, bilo je vrlo teško.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Bi li bilo fer da se kaže da vi niste imala pristup zakonima i odlukama Vlade Republike Hrvatske kako biste proveli svoje vreme praveći organigrame ili učenje o strukturi policijskih snaga?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, to je početak od nule, naravno. Bilo bi mi drago da mi je gospodin Romanić dao ovaj dokument pošto je to dokument od februara 1995. godine, na tome sam insisitrao, ali nije mi ga dao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ne, ni ja nisam bio zainteresovan, tako da...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Bilo je nešto za šta ste tražili razjašnjenje jer ste bili frustrirani vašom komunikacijom sa hrvatskom policijom. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nije bilo frustracije. To je strogo profesionalno. Ja sam samo želeo da znam strukturu i kako bi to moglo da se odnosi na strukturu CIVPOL-a. Nije bilo frustracije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Niste bili frustrirani što gospodin Romanić ne može da donosi odluke i da vam pruži informacije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da je to ... to je kako jeste kada si u misiji u ratu, u području sukoba koje je ... ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Vi prihvatate da druga strana možda drži svoje karte u blizini svojih grudi, zar ne, da su ... da drži svoje podatke za sebe umesto da ih daju vama?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to je sasvim prirodno. Mislim da je zadatak da steknete poverenje i dobru saradnju, tako da vremenom dobijate informacije na prijateljski način.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da sada pogledamo neke detalje. Imamo organigram što je dokazni predmet Odbrane broj D228. Policijska uprava kotara Knin. Kotar je imao poseban status, da li ste to znali gospodine Elleby, u Hrvatskom Ustavu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, to mi nije bilo poznato.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Već ste pomenuli da je načelnik policijske uprave bio gospodin Romanić. On ima zamenika i policijske stanice dole na levoj strani, kao što možete da pogledate u organigramu, a to su lokalne policijske stanice u okviru kotara Knin. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Prepoznajem većinu imena.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Jeste li posetili policijske stanice koje su bile pod nadležnošću kotara Knin?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Samo sam posetio kninsku stanicu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. A u kninskoj policijskoj stanici komandant se zvao gospodin Mijić. Jeste li ga upoznali?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da jesam. Moji koordinatori su imali sastanke sa gospodinom Mijićem. Sećam se njegovog imena.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Jeste li znali kakve su bile njegove odgovornosti na nivou lokalne policijske stanice?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne bih mogao da kažem da sam to znao. Pretpostavljam da su to bila policijska pitanja u njegovom području odgovornosti.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste se oslanjali na svoje lično iskustvo kada je reč o policijskim pitanjima, o tome kako ste vi prilazili ovom pitanju razumevanja na koji način hrvatski sistem funkcioniše?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Na neki način mogli bismo reći da, da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. I bez sumnje, ljudi koji su radili sa vama oslanjali su se na svoja iskustva?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da je tako.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste imali bilo koje stručnjake u okviru svog tima koji su radili sa vama u Kninu na sistemu hrvatske policije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Videćete na desnoj strani organigrama da postoje četiri odeljenja. I kao policajac, verovatno ćete primetiti da tamo ne postoji, zar ne, odeljenje za kriminalističke istrage? Da li vidite?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Vidim, da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Jeste li u to vreme to primetili?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da sam to pronašao tokom mog rada sa ovom strukturom, da je istragama upravljano iz Zadra.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Kada ste otkrili da je istragama upravljano iz Zadra, jednostavno me interesuje?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ah, ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Jeste li shvatili koja su ovlašćenja i odgovornosti ovih lokalnih policijskih stanica, šta su one mogle da rade?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je ono što smo pokušali da saznamo na sastancima sa gospodinom Romanićem i sastancima mojih koordinatora sa gospodinom Mijićem.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Jeste li razumeli, samo da uzmemo kninsku policijsku stanicu, jer ono što važi za nju, važi i za ostale, da nije imala istražno odeljenje za kriminalističke istrage?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.



ADVOKAT KAY – PITANJE: To je bila osnovna policijska snaga koja se bavila osnovnim običnim stvarima?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A tu mislimo na saobraćaj, opšti red ...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Javni red.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Javni red, to je prava reč. I ne ozbiljna krivična dela?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, da li da kažem da je to tako ili je potreban komentar?

ADVOKAT KAY – PITANJE: Jeste li to znali?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, ne, nisam to znao. Rekao sam to zato što mislim da je policija, bilo da je uniformisana ili obično odevena, trebalo da ide na mesto zločina.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Idemo da pogledamo to vrlo oprezno i detaljno, uzgred budi rečeno. Zato što je važno u vašem iskazu, zar ne, u vašim izjavama, u kojima vi spominjete činjenicu da niste dobili odgovore od .. od ljudi. I možda možemo da pogledamo detalje kako bismo dobili objašnjenja. Dakle...

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, mogu li da postavim jedno pitanje da se nešto razjasni.

ADVOKAT KAY: Svakako.

SUDIJA ORIE: Postavljeno vam je pitanje da li je u kninskoj policijskoj stanici bilo... da li je postojalo odeljenje za kriminalističke istrage i vi ste rekli, koliko sam shvatio, da ga nije bilo. U tom istom pitanju je uključeno da ono što je tačno za Knin ili da ono što je važno za Knin, da bi važno i za ostale stanice, takođe. Imate li kakvih saznanja o tome, ili jednostavno niste komentarisali ovu sugestiju koja je implicirana u pitanju?

SVEDOK ELLEBY: Ne mogu da se setim kakva je bila situacija u drugim stanicama, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Pa, da li vi možete da potvrdite ili negirate da ono što je važno za Knin, da je važno i za ostale stanice policije?

SVEDOK ELLEBY: Ne.

SUDIJA ORIE: Molim vas, produžite, gospodine Kay.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hoćemo li onda da pogledamo taj koncept, gospodine Elleby. Ono što ste vi otkrili je vrlo visoko strukturisan i organizovan sistem koji je delovao na vrlo različitim nivoima u skladu s uredbama i zakonom. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.



ADVOKAT KAY – PITANJE: I policijske stanice koje imamo na levoj strani našeg organigrama, a čiji su vam nazivi poznati, to su: Knin, Gračac, Korenica, Lapac, Lovinac, Benkovac, Obrovac, da li vam je bilo poznato da su to stanice za one određene lokalne oblasti?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam Lapca i Lovinca, ali ostalih se sećam i znam da su to bile stanice za ta područja.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Već smo gledali jedan dokazni predmet koja je bio prikazan u mom unakrsnom ispitivanju gospodina Flynn, gde su identifikovane te stanice, a ako mi oprostite, ja ću ...

ADVOKAT KAY: molim dokazni predmet Odbrane broj D40. Možemo li da pređemo na sledeću stranicu, molim vas.

ADVOKAT KAY – PITANJE: To je opet dokazni predmet koji dolazi iz Tužilaštva, gospodine Elleby, a odnosi se na otvaranje tih policijskih stanica u različitim danima od 6. ... od 5. do 9. avgusta, a možete tu da ih vidite navedene po nazivima. A to je bila informacija koja je data Odbrani, ali ju je koristilo Tužilaštvo za ovo suđenje.

ADVOKAT KAY: Puno vam hvala. Nema potrebe da to dalje gledamo.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, nije jasno šta je bila svrha ovog što ste nam prikazali. Iako je Pretresno veće videlo, svedok kaže da ne zna za ove dve policijske stanice. Dakle, kakva je onda razlika ako je Pretresno veće to već videlo? Pretresno veće još uvek to ima u vidu.

ADVOKAT KAY: Nadao sam se da ću da podsetim časni Sud o tom pitanju i činim to uz svo uvažavanje. Ja sam pitao o tim policijskim stanicama na levoj strani organigrama i o njihovom statusu i ovlašćenjima koja su imali... izvinjavam se.

SUDIJA ORIE: To nije ... naravno, Pretresno veće nije izrazilo sumnju. Ali čini se da svedok nema saznanja o postojanju te dve stanice, što je u redu. Nema ... ja ne vidim šta je svrha ovoga što je sada pokazano jer je Pretresno veće, naravno, već videlo ovaj dokazni predmet ranije.

ADVOKAT KAY: Siguran sam u to. Ja ću nastaviti, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY: Da li možemo da pogledamo sledeći organigram koji nosi broj 2D20-0056.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Treba nam malo vremena za ovo, gospodine Elleby, to je razlog zbog čega čekamo.



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nema problema.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, ovo je još jedan od organigrama koji želim da predložim za usvajanje u spis.

SUDIJA ORIE: Da li ima prigovora?

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Hvala, gospođo Frolich. Gospodine sekretare?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D229, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D229 prima se u spis. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY – PITANJE: To je organigram Zadarsko-kninske policijske uprave, a ona je jedan nivo iznad Kotarsko-kninske policijske uprave i dva nivoa iznad onih lokalnih policijskih stanica. Ovo je opis koji sam dao za ovu strukturu. Da li biste se složili da je zaista tako bilo? Znači, iznad ovih lokalnih stanica bio je gospodin Romanić, sa Kotarsko-kninskom policijskom upravom, a iznad njega Zadarsko-kninska policijska uprava?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A vi ste radili sa gospodinom Romanićem i gospodinom Cetinom, koji je bio načelnik Zadarsko-kninske policijske uprave?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kada ste ga prvi put upoznali?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne mogu da se setim datuma. Mislim da sam gospodina Cetinu sreo samo dva, najviše tri puta. I jasno se sećam sastanka koji sam ranije pomenuo.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A šta je bio razlog vašeg sastanka sa njim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Kada smo mi ... kada smo se ja ili moje kolege sastajale sa oficirima na visokom nivou, obično smo raspravljali o slobodi kretanja ili o stvarima koje smo hteli da uradimo, i to su bili razgovori kako da sarađujemo sa hrvatskom policijom.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Rekli ste nam da ste mu u septembru poslali pismo u kom tražite informacije o smrtnim slučajevima koji su se dogodili na tom području?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kada ste prvi put s njim razgovarali o tim smrtnim slučajevima na tom području?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da sam razgovarao o tim smrtnim slučajevima koji su se dogodili u tom području pre tog sastanka.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Pošto sada imamo ovde ovaj organigram mi ćemo malo da ga pogledamo. I videćete različita odeljenja koji su pod Zadarsko-kninskom policijskom upravom, uključujući odeljenje za kriminalističku policiju. Da li ste i vi tako shvatali strukturu - da je gospodin Cetina imao superiornije resurse na raspolaganju od gospodina Romanića?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to je moje mišljenje.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I mi ćemo ... što možemo da vidimo i u ovom organigramu, da postoji čak i odeljenje za borbu protiv ratnih zločina i terorizma. Zar ne?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, nisam ovo video ranije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Jeste li znali da su imali odeljenje za ratne zločine u okviru Zadarsko-kninske policijske uprave?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Oni su takođe imali i odeljenje za opšti kriminal i odeljenje za istrage, koja mogu da se vide na dnu ove šeme. Da li vam je to bilo poznato?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nije mi bila poznata ovo detaljna struktura.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I oni su imali i odeljenje za podršku odeljenju za kriminalističke istrage za Policijsku stanicu Knin. Da li vam je to bilo poznato?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste bili svesni toga da su svi teški zločini bili pitanja koja je trebalo da budu istražena od Zadarsko-kninske policijske uprave čiji je načelnik bio gospodin Cetina?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, bio sam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li bi bilo tačno da se kaže da na nivou Knina, gde je gospodin Romanić bio na čelu Kotarsko-kninske policijske uprave, on nije imao iste istražne resurse kao što je imala njemu nadređena vlast u Zadarsko-kninskoj policijskoj upravi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Jeste li u mogućnosti da nam pomognete tako što biste nam rekli kada ste to shvatili?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, nisam znao uopšte da postoji tako detaljna struktura, kao što ste mi danas pokazali, ali, naravno, postalo nam je vremenom jasnije kako je strukturisana hrvatska policija.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je najpreciznije što mogu da kažem.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Vidite, gledajući vaš iskaz, čitajući vaše izjave i ono što ste nam rekli pred ovim Sudom, da li bi moglo da se kaže da je izgledalo da ste bili jako frustrirani zbog nedostatka informacija koje vam je mogao dati gospodin Romanić?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam bio frustriran, bio sam radoznao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Zašto vam on to nije dao?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, pitao sam se zašto on to nije dao nama. Ali ja verujem da je imao svoje razloge.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A da li ste ikada smatrali da on nije kontrolisao istrage?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Vi ste shvatili da leševe koje ste pronašli i potom zatražili da se izvrši istraga o njima, da bi tu istragu trebalo da vodi ne njegova Kotarsko-kninska policijska uprava, nego Zadarsko-kninska policijska uprava?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Jesam, naravno. Ali sam i dalje smatrao da je on ključna ličnost za nas kako bismo mogli da napredujemo u obavljanju policijskih poslova po tim pitanjima.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da, nema više potrebe da se bavimo pitanjima iz ovog organigrama.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, moram da priznam mi veza između onoga što nalazimo u dokaznim predmetima Odbrane D228 i D229 nije savršeno jasna. Isto tako, i pod naslovom "Uprava kriminalističke policije", ne samo da pronalazimo one odseke koji ste spomenuli, već izgleda da se, takođe, pominje i kriminalistička policija u različitim policijskim stanicama, u odeljenju Policijske stanice Gračac, i uočio sam da, dok smo kod toga, ovde imamo šest takvih odseka, dok u dokaznom predmetu Odbrane broj D228 smo imali sedam. Prema tome, dakle, to je još uvek ... ja vidim da je očigledno bilo specijalizovanih jedinica pod naslovom Uprava kriminalističke policije, koje su očigledno bile pod Zadarsko-kninskom policijskom upravom. U isto vreme vidimo da su postojale lokalne policijske stanice koje su takođe imale kriminalističku policiju, a to nije... vaša sugestija svedoku je nešto što nije u suprotnosti u vezi sa onim do kakve je podele zadatka došlo na lokalnom nivou i da su ozbiljniji zločini bili na drugom mestu, ili barem nije očigledno odmah iz ovog organigrama. Samo sam želeo da znate da mi je to bilo na umu, a vama prepuštam da procenite da li želite dalje da istražite ovo pitanje ili da ga ostavite za neku kasniju fazu, ali obično kad razumem ili kada su stvari jasne obično ne kažem ništa, ali ako mi nije jasno, onda ukažem na svoju zabrinutost. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY: Da. Časni Sude, ako možda pogledamo jedan dokument, to će možda da pomogne ovom celom postupku. Možemo li da pogledamo dokument Tužilaštva po Pravilu 65ter koji nosi broj 4619. Ovim ću da se pozabavim brzo pre pauze, časni Sude.



SUDIJA ORIE: Da, ako to možete da uradite u sledećih pet minuta.

ADVOKAT KAY: Da, to će biti i brže, nadam se.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ovde imamo samo kao uzorak izveštaja, pošto sam pomislio da će ovo pitanje možda da se postavi, i možete da vidite da se to, zapravo, odnosi na pokojnu Savu Babić, koja je relevantna za ovaj slučaj. Možete da vidite da to dolazi iz Kninske uprave policije, da je to policijska uprava gde je načelnik gospodin Romanić, datum je 6. septembar i upućeno je Zadarsko-kninskoj policijskoj upravi, kriminalističkom odeljenju policije. Ne znam da li znate činjenice o tom prilično užasnom ubistvu. To je jedno od ubistava koji se spominjalo u ovoj sudnici. Ja ne mogu da se setim da li je to ono koje ste pominjali u vašim dokumentima, gospodine Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Sećam se tog slučaja.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ne tražim od vas nikakve detalje u vezi sa ovim slučajem. Samo ono što se desilo u vezi sa istragom. Ovde imate ime: Sava Babić, kad je rođena i datum. I onda na drugoj stranici vidimo da je gospodin Romanić poslao to pismo, i tu imamo i jedan prilog od UN CIVPOL-a, iz Sektora Jug. Dopis štabu u Kninu. I tu se navode detalji o nalazima u vezi sa ubijenom Savom Babić. Zatim, tu je bio zahtev Ujedinjenih nacija upućen Upravi kninske policije. Skraćenica PU znači Policijska uprava. Zatim imamo informacije o okolnostima njene smrti, koje su mere preduzete i način na koji je obavljena istraga na licu mesta. Tako da je ova istraga, kao rezultat ovog ubistva, prešla iz nadležnosti Kotarsko-kninske policijske uprave u nadležnost Zadarsko-kninske policijske uprave, u njihovo odeljenje za krivične istrage, i postavljeno je pitanje o načinu uviđaja na licu mesta. Da li vam je bilo poznato da su taj uviđaj na licu mesta i forenzičke analize obavili policajci iz Zadarsko-kninske policijske uprave?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da mi je poznato, ukoliko je tako trebalo da bude. To je trebalo da obavi osoblje iz Zadra.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I stavljanjem toga u ... da kažemo na vrlo jednostavan način - sve forenzičke, sve tehničke informacije, svi podaci o istrazi mogli su da se nađu u Zadarsko-kninskoj upravi pre nego dole u Kotarsko-kninskoj policijskoj upravi. Jesam li u pravu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, u pravu ste.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hvala.

ADVOKAT KAY: Nadam se da ovo ide u prilog pitanja časnog Suda. I molim da se ovo uvrsti u spis.

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D230.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D230 primljen je u spis. Molim vas, nastavite... oh, ne, nećemo da nastavimo. Prvo ćemo da imamo pauzu.

ADVOKAT KAY: Da, hvala vam.

SUDIJA ORIE: Gospodine Elleby, sada ćemo da imamo pauzu od 25 minuta. Nastavićemo u 16.15 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare, da li ... Pretresno veće bi želelo da pređemo na privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, vratili smo se na otvorenu sednicu.

SUDIJA ORIE: Hvala, gospodine sekretare. Molim da se svedok doprati u sudnicu. Gospodine Kay, da li možete da nam date bilo kakav nagoveštaj koliko vam je još vremena potrebno?

(svedok je pristupio Sudu)

ADVOKAT KAY: Ovo je značajan trenutak za dokumentaciju koja će, zapravo, biti predstavljena u sažetom obliku, jer dolazi iz Tužilaštva sa liste po Pravilu 65ter i predloženog spiska po Pravilu 65ter, i to kratak rezime izveštaja o "čišćenju" terena u regionu. I nadam se, uz dozvolu Pretresnog veća, da bih mogao kratko da se bavim tim dokumentima jer oni govore sami za sebe. I kada se jednom obrade dva ili tri dokumenta i pređe odmah na kraj izveštaja, sa vašom dozvolom, časni Sude, to će znatno da skрати vreme, i rekao bih da bih mogao da završim u roku od još tri sata.

SUDIJA ORIE: Da. Gospođo Frolich, naravno, odluka da li će Pretresno veće da odobri ili ne takođe ponekad zavisi kakva je pozicija Tužilaštva. Jeste li razgovarali s gospodinom Kayom o tome?

TUŽITELJKA FROLICH: Pa ne, mi nismo prethodno razmatrali to pitanje, a ni sada za vreme pauze sa gospodinom Kayom. Ali što se tiče tih dokumenata, jasno je da ne



ulažemo prigovor na ove dokumente. Oni su na našem spisku dokaza. Naravno, kakvi bi zaključci iz njih mogli da se izvedu, to je druga stvar.

SUDIJA ORIE: Da, naravno. Shvatam, ali to je samo način na koji će dokazi da budu prezentirani i da naravno imaju svoj uticaj na vreme koje se koristi u sudnici. Mogu li da pitam ostale timove Odbrane da li su već date neke indikacije, tako da možemo...

ADVOKAT KEHOE: Da, časni Sude. Trebaće mi sat ili tako nešto. Proći ćemo kroz neka dokumenta koja su ovde, tako da ... možda malo više. Nadam se manje, časni Sude, ali s obzirom na okolnosti.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kuzmanoviću?

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude, jedan sat ili manje. Verovatno manje.

SUDIJA ORIE: U redu. Podsećamo strane da budu što efikasnije. Izvolite, nastavite, gospodine Kay.

ADVOKAT KAY: Da, časni Sude, i imaću vašu primedbu na umu. Možemo li sada da pogledamo treći organigram koji nosi broj 2D02-0057.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dok čekamo da se pojavi na ekranu, reč je o organigramu Splitsko-dalmatinske policijske uprave čiji je načelnik bio gospodin *Sipsi*? (ovog takođe nigde nema) Da li vam je bilo poznato da je Splitsko-dalmatinska policijska uprava bila nadređena Zadarsko-kninskoj policijskoj upravi, dakle, da je to bio treći ili četvrti nivo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam bio upoznat sa ovom strukturom koju mi sada pokazujete. Jedina stvar koje se sećam pored Zadra, bili su neki sastanci u Šibeniku sa gospodinom *Goranom Grguruzinom*. (i ovog nema) Ako je on bio deo ove strukture, onda sam se sastao sa njim, ali nisam znao gde bih ga svrstao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Da li ste znali koji je nivo kontrole bio iznad gospodina Cetine?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam znao koji je nivo bio iznad njega.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Da li bi moglo da se kaže da je to pitanje važno za policajca, jer zavisi od hijerarhije ili za koga radite, pod čijom komandom radite?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Ali štab CIVPOL-a u Zagrebu sarađivao je sa nivoima iznad gospodina Cetine.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Ja to gledam samo da bismo došli do informacija što je moguće brže. Možete da vidite da su to različiti sektori. Gledamo te sektore. Recimo, sektor kriminalističke policije, odsek za borbu protiv ratnih zločina i terorizma i odeljenje za kriminalističke istrage. Na osnovu vašeg iskustva kao policajca,



da li bi bilo tačno da se kaže da što su bili ozbiljniji zločini, viši je bio nivo komande koji je bio odgovoran za vođenje istrage?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, mislim da može tako da se kaže.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Da li možemo da pretpostavimo na osnovu vašeg svedočenja i rezimea koji smo čuli ovde u sudnici, da je vaše stanovište bilo da su krivična dela koja su se dešavala u Sektoru Jug, o kojima ste dobijali izveštaje i na osnovu vaših ličnih dokaza, smatrana teškim nivoom zločina u periodu kada ste vi bili tamo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Bilo je teških zločina, da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Sada ću da vam postavim neka pitanja o Policijskoj stanici Knin. Sećate se fotografije koje smo videli na početku vašeg iskaza. Koliko puta ste odlazili u tu zgradu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mora da sam bio u toj zgradi možda deset ili dvanaest puta.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu ...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: I samo da dodam, bio sam tamo i pre *Operacije Oluja*, takođe.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. A kada je hrvatska policija bila zadužena za policijsku stanicu, možete li nam dati bilo kakvu informaciju o vašem broju poseta toj zgradi tokom ta dva meseca?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, to je bio taj broj poseta.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Vidim. U redu. I tu ste se sastajali sa gospodinom Romanićem. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Ali to ... nije to bilo mnogo puta.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Vi kažete da se niste sastajali mnogo puta, ali primetili smo da u vašoj dodatnoj informaciji pred ovim Pretresnim većem, kažete da ste se sa njim sreli samo dva ili tri puta. A u svojoj izjavi koju ste dali, i koja je deo vašeg iskaza pred ovim Sudom, ukazuje se na veći broj susreta. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Plan je bio da se sastajem sa gospodinom Romanićem jednom nedeljno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ali mislim da smo uspeli da se sastanemo samo dva ili tri puta, možda četiri, u kratkom periodu.

SUDIJA ORIE: Ako želite da uložite prigovor onda to morate da učinite...

TUŽITELJKA FROLICH: Da, časni Sude.



SUDIJA ORIE: i vidim da ste malo neodlučni, tako da sam sačekao da prevladate svoju neodlučnost.

TUŽITELJKA FROLICH: Izvinjavam se. Mislila sam da ćete da primetite da ustajem, tako da je došlo do male zabune. Ne. Mislim da je ovo pitanje postavljeno svedoku u glavnom ispitivanju već nekoliko puta, tako da ...

ADVOKAT KAY: Ja se nadam da to onda ne zaustavlja unakrsno ispitivanje, inače ne bih bio u mogućnosti da postavim nijedno pitanje.

TUŽITELJKA FROLICH: Ali svedok je već odgovorio na to pitanje.

ADVOKAT KAY: Da, ali ...

SUDIJA ORIE: Da, ali ponekad ako želite da osporite takav odgovor, vi ponovo postavljate isto pitanje svedoku.

ADVOKAT KAY: Tako je.

SUDIJA ORIE: A "pitanje postavljeno i na pitanje odgovoreno" je izraz koji se koristi ako isti zastupnik postavlja isto pitanje ponovo a ne drugi zastupnik. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY: Hvala.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kao policajac navikli ste da čitate izjave svedoka, usudio bih se da kažem da ste takođe i sastavljali izjave svedoka. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ... da li ste saglasni sa mojom sugestijom da vaše izjave ukazuju na češće kontakte između vas i gospodina Romanića od dva, tri, ili, kao što se sada pomenuli, četiri sastanka, a to je dostavljeno ovom Pretresnom veću kao dodatna informacija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, postoji razlika.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Možete li da nam objasnite zašto se vaše dodatne informacije razlikuju od onoga što je sadržano u vašoj izjavi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, jedino objašnjenje je da sećanje malo bleedi nakon 13 godina, ponekad se nisam uopšte bavio misijom, a onda su se neke stvari vraćale između razgovora sa vama i ... tako da sam pokušavao da se setim tačnih podataka.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ponekad kada svedok daje informacije jednoj strani u izjavi ili u obliku dodatne informacije, kao što se dogodilo ovde, zavisi od toga koja se



pitanja postavljaju da bi se došlo do informacije ili da bi se došlo do neke predstave o informaciji. Da li je to tačno? Da li biste se složili sa tim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Hm, mislim na neki način, da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Način kako se postavlja pitanje, kakva sugestija možda postoji iza tog pitanja, da li bi bilo tačno da se kaže da se vi sada sećate dva ili tri ili četiri susreta, ali ranije, kada ste davali vaše izjave 1997. i 1995. godine, zaboravili ste ostale datume, ali ranije ste se sećali da su ti sastanci bili češći?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ono što mogu da kažem jeste da se danas sećam da sam se sastao sa gospodinom Romanićem između dva ili četiri puta u tom periodu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hvala. Neću dalje da ulazim u ovo. Samo bih želeo da pogledamo situaciju sa kakvom je bila suočena kninska hrvatska policija. Da li biste se složili da je nakon događaja od 5. avgusta Policijska stanica Knin trebalo da bude dobro opremljena sa kriminalističkim istražiocima, sa forenzičko-tehničkom podrškom kako bi mogla da rešava situaciju sa kojom je bila suočena od 5. avgusta pa nadalje?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Ali to mora da je bio deo šireg plana kako podeliti zadatke između civilne policije i vojne policije, specijalne policije i vojske. A ja ne znam kakva ... kakva je ta struktura bila.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Ali vi biste očekivali da postoji koordinacija između ta dva elementa, između vojne policije i civilne policije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne mislim .. ne, ja ne mislim tako.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da ste vi planirali te stvari, a vi ste policijski stručnjak, vi biste uspostaviti sistem saradnje između civilne policije i vojne policije. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. To je ono što sam želeo da čujem.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: U redu, u redu, izvinjavam se.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. U okviru te Policijske stanice Knin, koji smo videli na fotografiji, koju vrstu resursa ste mogli da vidite i kakvu opremu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da sam video bilo kakvu posebnu opremu. Video sam policijske službenike i policajce i tamo sam se sastao sa gospodinom Romanićem i mislim da je i gospodin Mijić takođe imao tamo svoju kancelariju.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Lokalna Policijska stanica Knin bila je u zgradi Kotarsko-kninske policijske uprave. A da li znate koliko su imali policijskih automobila?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ili policijskih motorcikala?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se da sam video ijedan.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Ili policijskih vozila?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li znate koliko je policajaca radilo za Kotarsko-kninsku policijsku upravu na praktičnom nivou, zato što imate i administrativno osoblje i policajce, znači na policijskom nivou?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam broj.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Koji je normalan odnos između administrativnog osoblja za podršku i aktivnih policajaca?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, mislim da bi trebalo da bude manje od 10 posto.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Da li je takva situacija u vašoj zemlji?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da jeste.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. U odnosu na lokalnu policiju ... Policijsku stanicu Knin gospodina Mijića, iako je bio u istoj zgradi, da li znate koliko je on imao aktivnih policajaca?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Ne znam broj.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Vaše iskustvo kao policajca izvan vaše zemlje bilo je na ovom području sukoba. Da li ste možda bili i na drugim područjima gde su postojali sukobi?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Samo vrlo kratko.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Želim da razmotrimo stvari kao što su kontrolni punktovi. Da bi imali efikasan kontrolni punkt koji bi kontrolisao prolaz vozila i pretresanje vozila i koji bi sprečavao da se odnosi ukradena robe kamionima, a to je vrsta problema kojim se bavimo u ovom predmetu, da li znate koliko je bilo potrebno policajaca da bi se uspostavio jedan efikasan kontrolni punkt?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne bih znao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ako bih vam izneo nekoliko stvari ... da li biste onda mogli da se složite ili ne složite?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, siguran sam da bih mogao da napravim plan za to, ali to bi zavisilo od zadatka.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Da biste imali dobar kontrolni punkt, morate da imate ljude okolo, i to možda obaveštajce, koji će posmatrati šta se događa i da li ljudi zaobilaze vas punkt i idu seoskim putevima. Da li se slažete s tim?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Zatim, radio-komunikacijski sistem?
SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Trebalo biste da imate ljude i na samom kontrolnom punktu, tako da bilo koje vozilo koje se zaustavi ili vozač koji na neki drugi način ne želi da bude zaustavljen, može da bude kontrolisan?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Na taj način trebalo bi da imate ljude sa vatrenim oružjem. I treba vam dovoljan broj ljudi koji će biti u stanju da zaprete silom, kao i da izađu na kraj sa nasilnim incidentom. Da li se slažete?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, slažem se.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Znači, oko osam ljudi, možda, deset ljudi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Zavisi od zadatka.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Takođe bi vam trebao neko ko bi mogao da se u vaše ime bavi komunikacijama sa vašim štabom, kako biste mogli da ih obavestite ako nešto pođe rđavo. Da li se slažete s tim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, slažem se.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I ti ljudi ne mogu tamo da budu ceo dan. Trebalo bi da imate sistem smena i vi kao viši policajac verovatno morate da znate da smene ... da treba da postoje tri smene u roku od 24 sata, što je generalno prihvatljiv nivo. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, tačno je.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, vi sada, manje-više, pravite planiranja umesto gospodina Ellebyja. Možete li, molim vas, da pređete na stvar. Još uvek nije jasno koliko je puno stvari potrebno da biste imali efikasan kontrolni punkt.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Mi smo razmotrili nekoliko stvari i časni Sud traži s pravom da dođem do poente. I ako kažem da je potrebno između 40 i 50 ljudi kako bi se opremio jedan efikasan kontrolni punkt u gradu koji je u teškim vremenima, i pri tom ne mislim na nešto trenutno, nego čitav dan, jer ljudi treba da se odmore, to vama kao višem policajcu ne bi zvučalo logično?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Opet zavisno od zadatka, to mi se čini da bi bilo u redu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Naš zadatak ovde, da, koji je, kao što smo se složili, ozbiljan zadatak?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hvala. U uspostavljanju policijske stanice u tom području u to vreme, da li biste se složili da bi bilo idealno kada bi postojali službenici sa posebnim stručnim znanjem u različitim granama policije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, složio bih se.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Dakle, ne želim ponovo da prolazimo kroz sve te detalje, ali to su, recimo, ljudi zaduženi za: obaveštajni rad, zaduženi za oružje, ljudi koji vode različite ... ljudi - stručnjaci. Da li se slažete?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Slažem se.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Da li ste videli da se ta vrsta stručnosti koristi u ovom regionu kada ste vi bili tamo kao zamenik načelnika i kao načelnik CIVPOL-a, da li ste videli taj idealan sistem policijskog rada?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Niste. Da li bi bilo tačno da se kaže, da kada ste odlazili na ove UN sastanke, da je osećaj UN-a da je uspeh hrvatske ofanzive u *Operaciji Oluja* za svakoga bio iznenađenje? Sama brzina operacije i brzina njihovog uspeha?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Sećam se da su pripadnici vojske Ujedinjenih nacija govoriti o tome da je to bila vrlo brza i profesionalna vojna operacija.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Da li ste smatrali da su Hrvati bili nepripremljeni za ovu pobedu na svojim oslobođenim područjima, da oni nisu pripremljeni i da nisu planirali ...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne mogu na to da odgovorim.

ADVOKAT KAY – PITANJE: ...na adekvatan način?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. A da li je to bilo nešto što ste ipak razmatrali?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. U vašoj izjavi sadržana je i kritika policajaca u smislu da nisu uradili ništa kako bi istražili ubistva. To vas je u to vreme brinulo. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, brinulo me je.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, dokazni predmet Tužilaštva broj P215, treća stranica i dokazni predmet Tužilaštva broj P216 su relevantne izjave.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Brinulo vas je zbog toga, jer ste pitali gospodina Romanića o tome koje su istražne mere preduzete u vezi sa tim ubistvima i zašto ništa nije učinjeno. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno .

ADVOKAT KAY – PITANJE: Zato što je to za vas bilo iznenađujuće. Vi niste mislili da će to da se dogodi. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, ne znam da li je bilo iznenađujuće, ali mogao sam ... mogao sam da vidim ili meni nije rečeno kakve su mere preduzete.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Da li ste smatrali da je čišćenje terena i rešavanje problema ovih leševa koji su bili rezultat sukoba, sadržala različita pitanja planiranja? Jer ako ste u ratu, vi planirate na jedan način, a možda je nekoliko ljudi u tome ubijeno, da li onda morate da imate neku politiku za čišćenje terena. A onda posle sukoba morate da imate politiku čišćenja terena. Da li se slažete sa tim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Slažem se sa tim.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. A to je nešto što spada u normalne policijske dužnosti?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A u to vreme, znači govorimo o avgustu mesecu, temperature su vrlo visoke. Da li je tako?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, bilo je toplo.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I ljudi ubijeni u sukobu i ljudi koji su bili ubijeni, a ti leševi su tamo ostavljeni - mrtvo telo predstavlja problem zbog visoke temperature i vrućine i raspadanja. Da li se slažete s tim?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Slažem se s tim.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, ovo je stvarno očigledno. Mislim da se leševi na visokoj temperaturi raspadaju. Zaista nema potrebe da postavljate takva pitanja. Svako zna kakav će biti odgovor.

ADVOKAT KAY: Sada će postati jasan razlog, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT KAY: Možemo li da pogledamo dokument po Pravilu 65ter koji nosi broj 4950. To dolazi iz jednog dela dokumentacije, časni Sude, koji su na predloženom spisku po Pravilu 65ter, ali još nisu ušli u sistem, ali proizilaze iz ovoga i možemo da ga stavimo na grafoskop. Ako poslužitelj... ne one dokumente, gospodine Monkhouse, već ove dokumente koje držim ovde.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li možete to da vidite, gospodine Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, mogu.

ADVOKAT KAY: Da li svi mogu da vide? Ja nemam ništa na svom ekranu, ali ...

SUDIJA ORIE: Mislim da ako pritisnete dugme za grafoskop onda ćete moći da vidite, jer se ne pojavljuje ako pritisnete dugme za elektronsku sudnicu.

ADVOKAT KAY: Našao sam. Hvala.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Dokument koji nosi datum 4. avgust upućen je svim policijskim upravama: *Aktiviranje civilne zaštite*. Da li ste znali da se jedinica civilne zaštite bavila čišćenjem terena, vezano za leševe?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Sreo sam se sa civilnom zaštitom u Kninu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. A ovo ovde je dokument Ministarstva unutrašnjih poslova koji je potpisao gospodin Zidovac o tome šta treba da se dogodi u smislu zaštite života i imovine građana i pravnih subjekata. To vidimo na prvoj stranici B, civilna zaštita, i ako odemo na sledeću stranicu, u 3. paragrafu pominje se Zadarsko-kninska policijska uprava i kaže se: "Odmah aktivirati odrede za sanitetsko-higijenske mere." Nastavlja se u 4. paragrafu: "U PU...", što znači "U policijskim upravama", "...u saradnji sa vojnim vlastima po njihovom odobrenju angažovati se na otklanjanju leševa u saradnji sa kriminalističkom policijom, voditi evidenciju o otkrivanju poginulih osoba. Identifikovati, sahraniti, obavestiti operaciono osoblje, pogreb se obavezno sprovodi u pojedinačnim grobnica na lokalnim grobljima." I onda imamo u 7. paragrafu jedno naređenje policijskim upravama gde se spominje da će Splitsko-dalmatinska policijska uprava obezbediti ljude za jedinicu za čišćenje.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, to je samo početak jednog niza dokumenata, a ovo je samo jedan iz tog niza. Molim da to bude primljeno u spis.

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Međutim, pre nego što ovo uradimo, zar nije Splitsko-dalmatinska policijska uprava već ponuđena u spis u trećem organigramu?

ADVOKAT KAY: Ovo jeste treći organigram.

SUDIJA ORIE: Da li je to već uvršteno u spis, gospodine sekretare, iako ja mislim da nije?

ADVOKAT KAY: Ja sam tražio usvajanje organigrama koji nosi broj D20057 a onda sam to zanemario, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu. Onda pretpostavljam da nije bilo prigovora, gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Samo da napomenem da se na tom organigramu nigde ne spominje odnos između Splitsko-dalmatinske policijske uprave i ...

SUDIJA ORIE: Da. To je slično zapažanje koje sam predočio ranije, ali nisam pokrenuo kao pitanje prihvatljivosti, ali to mi je pitanje palo napamet, kao što vidim da je i vama palo napamet. Gospodine sekretare, molim da se dodeli broj za ovaj treći organigram, to je Splitsko-dalmatinska policijska uprava.



sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D231, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D231 primljen je u spis. A sada idemo na sledeći dokument. Pretpostavljam da je to dokument koji smo videli na grafoskopu od 4. avgusta 1995. godine?

sekretar: Da, časni Sude. To je dokument po Pravilu 65ter koji nosi broj 04950.

ADVOKAT KAY: Tako je.

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D232, časni Sude.

ADVOKAT KAY: Hvala.

SUDIJA ORIE: Pošto nema prigovora, dokazni predmet Odbrane broj D232 takođe je primljen u spis.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, ima još dosta dokaza koji odgovaraju na pitanja koja ste postavili i vi i gospođa Frolich.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT KAY: Molim sad dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 1642. Da li se to sada vidi na vašem ekranu? To je sledeći dan, 5. avgust. Pomoćnik ministra, gospodin Zidovac, iz Ministarstva unutrašnjih poslova, ponovo 5. avgusta šalje dokument Zadarsko-kninskoj policijskoj upravi. I daje se naređenje toga dana da se preduzmu hitne sanitarne i higijenske mere na oslobođenim područjima njihove policijske uprave, usmeravajući se prvenstveno na otkrivanje, identifikaciju i sahranjivanje ljudskih ostataka. Procenjuje se da je postojao veliki broj tela ubijenih ljudi u ovom području. Nema potrebe da gledamo 3. stranicu, kako bih požurio. Sada bih zamolio da idemo na dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 4551. Pre toga bih zamolio da se dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 1642 uvrsti u spis.

SUDIJA ORIE: Gospođu Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D233, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D233 je primljen u spis. Molim vas, nastavite.



ADVOKAT KAY: Sada molim dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 4551. Ovo je dokument od 6. avgusta i to je sastanak odbora šefova odeljenja za kriminalističke istrage, a prisutan je pomoćnik ministra, gospodin Benko kao načelnik sektora, zatim gospodin Nađ, kao i načelnici odeljenja, i tu se objašnjava šta je delokrug rada, odnosno sprovođenje sanitarnih i higijenskih mera na terenu, funkcionisanje odeljenja za ratne zločine i terorizam. Ako sada pređemo na 2. stranicu dokumenta, pod AD 1 vidi se odluka o delokrugu rada. Policija i služba za forenzičke istrage imaju zadatak da rade na identifikaciji leševa neprijateljskih vojnika, zatim leševa civila. Identifikacija tela; ako je identifikacija nemoguće, telo bi trebalo da bude sahranjeno pod brojem. I tu je uputstvo za koordinaciju rada i način na koji treba da se zabeleži identitet tela. Nema potrebe da gledamo 3. stranicu, ali ovo je bilo upućeno u Zadarsko-kninsku policijsku upravu. Sada ćemo da pređemo na 7. avgust ... Molim da se ovo sada uvede u spis.

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D234, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D234 je primljen u spis.

ADVOKAT KAY: Sledeći dokument je sa spiska po Pravilu 65ter i nosi broj 4567. To je dokument od 7. avgusta Ministarstva unutrašnjih poslova, sektora kriminalističke policije; reč je o zapisniku sa sastanka. Ljudi koji su bili prisutni na sastanku su identifikovani. Na dnevnom redu su bili zadaci u vezi sa čišćenjem terena. Odluka broj 1: " ...budući da su se u oblasti vojnih aktivnosti odvijale ratne operacije, ključno je da se izvrši čišćenje. Naš je zadatak da obavimo identifikaciju osoba na propisani način i nije potrebno sprovesti istragu na licu mesta." A onda se Odluka broj 2 bavi sabirnim centrima pod kontrolom policije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste vi znali za sistem istrage koji je postojao u okviru hrvatskog policijskog sistema u kom su se uviđaji vodili na nivou Zadarsko-kninske policijske uprave i da su se tim istragama bavili forenzički stručnjaci koji su dolazili na lice mesta? Da li ste to znali?

TUŽITELJKA FROLICH: Časni Sude?

SUDIJA ORIE: Da?

TUŽITELJKA FROLICH: Izvinjavam se. Ne znam da li je broj dokumenta sa spiska po Pravilu 65ter pogrešan, ali mislim da dokument koji je prikazan na ekranu nije dokument o kom je gospodin Kay govorio. I ...

ADVOKAT KAY: Da, u pravu ste.



TUŽITELJKA FROLICH: On je u registratoru koji ste nam dostavili pre pola sata.

ADVOKAT KAY: To je dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 4567.

TUŽITELJKA FROLICH: Takođe i na spisku koji ste nam dostavili sa spiska po Pravilu 65ter, to nije dokument na koji se pozivate.

ADVOKAT KAY: Dajte da ga stavimo na grafoskop. Trebali bismo ...

SUDIJA ORIE: Da, ali bez obzira na to, ako želite da ga uvedete u spis, pre ili posle moramo da imamo pravi broj.

ADVOKAT KAY: Tako je. Ono što ćemo mi da uradimo, časni Sude, je sledeće: mi moramo da prođemo kroz mnogo dokumenata sa spiska po Pravilu 65ter, to je vrlo teško. Ovi dokumenti nisu zajedno. Oni se nalaze na više mesta, isto kao i predloženi dokumenti, i ...

SUDIJA ORIE: Hajde da stavimo taj dokument na grafoskop.

ADVOKAT KAY: Ponekad može da dođe do greške u kucanju kada se ukucava ERN broj.

SUDIJA ORIE: Pojavljuje nam se slika elektronske sudnice na grafoskopu a ne dokument koji je na grafoskopu. Sad imamo. Mi smo čak i dobili vaše komentare na dokumentu, gospodine Kay, zar ne?

ADVOKAT KAY: Da, časni Sude. Potreba nekad ne pita ... Ali, u stvari, ja sam obeležio nužni deo: "Nije potrebno sprovesti istragu na licu mesta." Ja ću svima pružiti priliku da pogledaju dokument.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I samo da potvrdite vaš odgovor da su uviđaji vršeni na nivou Zadrsko-kninske policijske uprave. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da je tačno, da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu.

ADVOKAT KAY: I ja sam bio u mogućnosti da pronađem ... ne ja, ali neko je bio u mogućnosti to pronađe pravi broj po Pravilu 65ter, a to je broj 4559, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare, da li bismo mogli smo pokušamo da dobijemo taj dokument na našim ekranima i da proverimo? Da, to je očigledno.

ADVOKAT KAY: Da. Nadam se da to sada može da se vidi. Molim da mi se vrati moj primerak.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Jedno od pitanja koje ste pokrenuli tokom vašeg svedočenja je nedostatak informacija o istragama, zar ne? Zar nije tako bilo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Tako je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I ovaj zapisnik sa ovog sastanka možda objašnjava zašto niste dobijali informacije. Da li se slažete?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam zašto nisam dobijao te informacije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je... ne.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Unutar hrvatskog sistema, kao što smo rekli, Zadarsko-kninska policijska uprava je bila telo koje se bavilo uviđajima jer su oni imali resurse za to. Tih resursa nije bio na nivou Kninske policijske uprave. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Iz onih naređenja koja smo videli, donesena je odluka da treba da se tela: lociraju, identifikuju, numerišu, a potom sahrane bez istrage o uzrocima smrti. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam video te dokumente pre današnjeg dana.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Niste. Ali vi ... onda vam neću postavljati dalja pitanja u vezi sa tim. A onda, ako se nisu vodile istrage na nivou Zadarsko-kninske policijske uprave, da li znate gde je nakon toga unutar sistema Republike Hrvatske ležala odgovornost za istrage o uzrocima smrti?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ne znate. To je sve što sam želeo da vas pitam o tome.

ADVOKAT KAY: Ako možemo samo da pogledamo ... Samo proveravam da li imamo dokazni broj za ovo.

SUDIJA ORIE: Mislim da još nemamo.

ADVOKAT KAY: Želimo da se uvede u spis.

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Nema prigovora. Gospodine sekretare?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D235.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D235 prima se u spis.



ADVOKAT KAY: I poslednji dokument koji želim da pogledamo je sa spiska po Pravilu 65ter i nosi broj 1198, poslednji dokument o ovoj temi. Datum je 18. avgust.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Možete da vidite da je to iz Ministarstva unutrašnjih poslova, MUP-a, upućeno je policijskim upravama, uključujući i Zadarsko-kninsku policijsku upravu i načelnike. Radi se o čišćenju terena. I postavlja se pitanje da je "zamenik premijera upozoren od nekoliko međunarodnih organizacija preko svojih predstavnika, koji nas upozoravaju gotovo svakodnevno da sahranjivanje osoba ubijenih tokom *Operacije Oluje* nije sprovedeno u potpunosti." I kaže se da je zatraženo da načelnici policije ustanove što je tačnije moguće preko policijskih stanica ili članova na terenu da li tela osoba ubijenih u toku operacije još uvek mogu da se pronađu bilo gde, kako bi se obezbedilo da se hitno sahrane na način koji je utvrđen tokom operacije i odnosi se na kraći postupak identifikacije. I na kraju paragrafa stavljaju se u posebnu kategoriju oni koji su umrli prirodnom smrću. Na vašim sastancima sa gospodinom Romanićem i gospodinom Cetinom, da li ste raspravljali o mrtvim telima koja su tada bili otkriveni na terenu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li je vama na vašoj funkciji bilo poznato da međunarodna zajednica vrši pritiske da se tim pitanjima hrvatske vlasti pozabave ekspeditivno, brzo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se ničega u vezi s tim.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Dobro. Puno vam hvala.

ADVOKAT KAY: Ovim je završena ova tema. Molim vas, da li i ovaj dokument može da se primi u spis?

SUDIJA ORIE: Gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Odbrane broj D236.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D236 prima se u spis.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U vašoj izjavi, to je dokazni predmet Tužilaštva broj P216, na drugoj stranici, to je izjava iz oktobra 2005. godine, kažete da ste savetovali gospodina Romanića da uspostavi strukturu za obavljanje očiglednijih policijskih funkcija. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: O kom paragrafu govorite, gospodine?



ADVOKAT KAY – PITANJE: Malo mi je teško da ovde iz ovog položaja to pronađem jer sam vezan za slušalice. To je na 2. stranici. Ali vi to treba da postavite.... vi ste njima rekli da bi trebalo da uspostave strukture koje bi omogućile izvođenje očiglednijih policijskih funkcija. I to je ono što ste vi o tome rekli. Vi ste nam rekli da je ta izjava bila istina kada ste...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: ...potvrđivali svoju izjavu po Pravilu 92ter? Šta je to značilo, ne razumem, i možda biste mogli to da razradite.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, da. U to vreme ono što smo znali o radu hrvatske policije, to je nešto što je trebalo da bude tačnije. Mi nismo znali ništa o merama koje su preduzete u vezi sa istragama, nismo dobili sve informacije, a na to smo ciljali...

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li ste vi... znamo da ste poslali pismo u vezi sa leševima ... koji su otkriveni preko evidencije UNCIVPOL-a ili UNCRO-a u pismu gospodinu Cetini. Sada ću da vas pitam za mehanizam izveštavanja koji ste imali u odnosu na hrvatsku policiju kada biste vi videli zločine i šta se tačno onda događalo. Nema sumnje da ste odlazili na teren sa vojnim posmatračima Ujedinjenih nacija, sa nekim iz Akcionog tima za ljudska prava [Human Right Action Team-HRAT]. Da li je to tačno? Čuli smo ranije dokaze o tome?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I ti ljudi su vodili evidenciju a zatim vraćali komandi u Kninu. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Videli smo izveštaje o situaciji koji su uvedeni u spis preko vas kao svedoka. A to su dokumenti Ujedinjenih nacija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, jesu.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kakvi dokumenti o zločinima su upućivani hrvatskoj policiji?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Vođe timova ili koordinatori iz štaba kontaktirali su hrvatsku policiju i raspravljali o pitanjima o kojima smo izveštavani iz objedinjenih izveštaja (*inc-reps*).

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li im je dat dokument u kojima se utvrđuju: zločini, paljevine, požari, ubistva, gde se dogodilo i šta ste vi znali o tome, tako da je to predstavljalo evidenciju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se jasno. Neki od događaja bili su prevedene na hrvatski jezik i dostavljeni u pisanom obliku.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li je uspostavljena standardna procedura i data timovima vezano za izveštaje koja je trebalo dostavljati hrvatskoj policiji?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Nije bilo standardne strukture za to, samo je bilo važno da koordinatori i komandanti stanica održavaju sastanke sa svojim odgovarajućim kolegama u hrvatskoj policiji.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Koliko često su se održavali ti sastanci?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se jasno, ali vrlo često, svakodnevno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A kad kažete: "odgovarajućim kolegom u hrvatskoj policiji," šta pod tim mislite?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Na primer, komandanti stanica CIVPOL-a bi se sastajali sa komandantima stanica hrvatske policije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Na taj način bi se komandant stanice UN CIVPOL-a sastajao sa gospodinom Mijićem?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, to je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: I koliko često bi se sastajao sa gospodinom Mijićem?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Koliko se ja sećam, sastajali su se svakodnevno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A kakve bi dokumente preuzimao gospodin Mijić?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Kako su se informacije davale gospodinu Mijiću na njegovom jeziku, na hrvatskom jeziku, ako on nije govorio jezik kojim je govorio oficir?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Komandanta stanice CIVPOL-a na sastanke je uvek pratio prevodilac.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Kakvi su detalji davani komandantu stanice? I kako je to bilo izraženo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Važne informacije o tome šta se dogodilo bilo kome, gde i kada, ako ... ako su tim ili komandant stanice CIVPOL-a znali.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Da li ste nakon nekoliko nedelja došli do stanovišta da je bilo potrebno da se taj sistem popravi, unapredi, da je bilo potrebno da imate neki dokument na papiru koji bi se dao hrvatskim vlastima?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. To bi bio dobar sistem. Ja nisam uspeo da to tako dogovorim u vreme dok sam bio u misiji.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Da li ste predvideli da bi mogao da nastane problem u tome šta bi hrvatska strana zabeležila ili shvatila kakav je zločin ili niz zločina o kojima su bili obavešteni?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa zapravo ne, jer mi smo imali dobre prevodioce koji su dobro govorili jezik, a koristili su se izrazi iz objedinjenih izveštaja, tako da iako nismo dostavili nikakav pisani materijal na hrvatskom jeziku, bilo je, mislim, sasvim moguće sačiniti tačne beleške.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Informacije koje je trebalo dati odnosile su se na lokaciju gde se nešto dogodilo, na vreme, zatim bi se navodili detalji kojima bi se identifikovale određene osobe. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li biste se složili da je tu potreban visoki stepen tačnosti kako bi se njima pomoglo da shvate gde se zločin dogodio?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Sada bih želeo da sa vama pogledam dokazni predmet Odbrane broj D57. To je kninski policijski dnevnik.

ADVOKAT KAY: To je dokument koji je već ranije primljen u spis, časni Sude. Časni Sude, sećate se kada ste spomenuli veličinu dokumenta. Razmislili smo o tome, ali to je očigledno materijalni dokument u kontekstu ovog predmeta, i tu se radi o ispitivanju na različite načine u različito vreme sa različitim svedocima, i ja samo želim da pogledam one izveštaje u okviru ovog dokumenta od strane oficira UNCRO-a. Možemo li da pogledamo 16. stranicu. I to tačku 6.495 od 14. avgusta.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ovo je prvi zapis u dnevniku Policijske stanice Knin o jednom izveštaju UNCRO-a. Pre svega, jeste li znali išta o ovom konkretnom izveštaju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ovo je izveštaj od 14. avgusta. Da li je bilo ikakvih izveštaja od strane UNCRO-a pre 14. avgusta koji su dati Policijskoj stanici Knin?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Postoji li neki način kako bismo mogli da utvrdimo da li je bilo ranijih izveštaja iz bilo kog sistema u okviru vaše evidencije tih pitanja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se kada je, zapravo, počelo izveštavanje. Ne mogu da kažem tačan datum.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Ovo je prvi datum u ovom dnevniku. Videli smo dokaz u kom su navedena imena policijskih stanica u regionu. To su: Knin, Donji Lapac, navedene su i druge stanice. Da li su pripadnici UN CIVPOL-a izveštavali te policijske stanice o zločinima?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne bih mogao da kažem sasvim sigurno, ali postojala je takva struktura koja bi mogla to da radi.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Sledeća stvar, 26. stranica ovog dnevnika, dokazni predmet Odbrane broj D57. Broj 96 od 95, 16. avgust, oficir UNCRO-a izveštava o dva leša. Da li ste vi imali neke veze sa tim izveštajem?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se ovog incidenta.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li je u početku bilo samo usmeno izveštavanje o tim pitanjima, bez sumnje, na ozbiljan način, ali više na način da se informiše lokalna hrvatska policija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, mislim u početku, da, jer CIVPOL nije imao dovoljno kompjutera a ponekad bi nestalo struje, pa smo informacije širili usmeno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Ako pogledamo 42. stranicu videćemo da je ovo treći izveštaj UNCRO-a, broj 144, datum je 22. avgust i radi se o jednoj protivtenkovskoj mini. Stvari o kojima su pravljene izveštaji, odnosno, koje su zločine ili incidente pokrivali, bili su preneti lokalnoj kninskoj policiji?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Moglo je da se radi o svim krivičnim delima i incidentima za koje je komandant stanice smatrao da su dovoljno značajni da bi bili preneti hrvatskoj policiji.

ADVOKAT KAY: Sada bih zamolio da pogledamo 59. stranicu, sledeću, od 26. avgusta. To je broj 193. Pretresno veće će se setiti da smo razmatrali ovaj konkretni izveštaj sa gospodinom Flynnom.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ovo je forma izveštaja koji nije podnet od strane UNCRO-a, nego je podnet od komandanta Policijske stanice, gospodina Mijića. I znamo da se odnosi na leševe koji su nađeni u Gruborima, a vi ste znali za zločin koji se tamo dogodio. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne detaljno. Sećam se naziva mesta. Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. Ne znate detalje. Ali mi znamo iz dokaza u ovom predmetu da su rađeni izveštaji i da su nekako informacije dospele do lokalne policije, zato što se ovde spominje gospodin Mijić a ne neka osoba koja je pripadnik Ujedinjenih nacija, vezano za ovaj konkretni slučaj. Da li vi možete da nam pomognete malo više u vezi sa izveštavanjem o ovom incidentu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da ne mogu. Ne sećam se...

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: ...detalja.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. To je pitanje koje se pojavilo preko jednog drugog svedoka i želeo sam samo da vidim da li vi možete da nam pomognete.

ADVOKAT KAY: Molim sada 70. stranicu, broj 219, 29. avgust, Ljiljana Buvac, prevoditeljka UNCRO-a koja je prijavila da je pronađeno jedno konkretno telo. Ovaj incident koji je tu zabeležen, da li je to nešto što vam je bilo poznato ili za šta ste vi znali?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Sećam se imena prevoditeljke, ali ne sećam se tog incidenta.



ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu. U ovom dnevniku ima još: jedan, dva, tri, četiri, pet takvih izveštaja.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, ne bih želeo da prolazimo kroz sve ove stvari na istu temu, osim ako Pretresno veće ne želi da vidi ove konkretne slučajeve koji su bili zabeleženi?

SUDIJA ORIE: To je u redu. Samo mislim o ovom poslednjem unosu na koji ste nam skrenuli pažnju, o izveštaju prevoditeljke UNCRO-a, jer je ranije izgledalo da je vaše ispitivanje bilo veoma usmereno na to da nije bilo mogućnosti da se izvrši bilo kakav uviđaj na licu mesta kako bi se ustanovio uzrok smrti. A ovde vidim da je ustanovljen prirodan uzrok smrti kao rezultat preduzete akcije. Tako da sam ... ponovo vam skrećem pažnju da ono što sam pročitao u ovom trenutku, jer moramo to da pokušamo da uklopimo u celinu dokaza. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY: A kako bismo pomogli Sudu, jer idemo kroz mnogo informacija, razlika između prirodnih uzroka smrti i smrti za vreme sukoba bila je u načinu sahrane, i u načinu na koji se obrađivalo telo kroz sistem, kao i drugi načini ...

SUDIJA ORIE: Da, video sam to ranije, ako su ljudi umrli prirodnom smrću to je bio deo jednog od dokumenata koji ste pokazali ovom svedoku.

ADVOKAT KAY: Tako je.

SUDIJA ORIE: Pitanje koje meni pada napamet jeste da nije bilo važno da se zna da li je neko umro prirodnom smrću ili na bilo koji drugi način, nego da li je barem postojao lekar koji je ustanovio šta je bio uzrok smrti.

ADVOKAT KAY: Da.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY: Hvala, časni Sude. Molim 35. stranicu u drugom delu ovog dnevnika. Nećemo se vraćati. Pretresno veće se možda seća da je dnevnik bio popunjen samo do polovine, a sada imamo ceo dokument koji je u elektronskoj sudnici. Znači, to je drugi deo ovog dnevnika. Incident broj 313, pripadnik UN CIVPOL-a izveštava o pronalaženju jednog leša 8. septembra.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li je to nešto što ste vi znali ili bili na neki način s tim bili povezani?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Koji je to broj incidenta?

ADVOKAT KAY – PITANJE: Broj 313.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Hvala.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Stranica broj 35.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se ovog konkretnog incidenta.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ne sećate se. Dok je vođen ovaj dnevnik, postoje još samo tri izveštaja. I pitanje koje želim da vam postavim je sledeće: Zašto nema više izveštaja UNCRO-a, odnosno UN CIVPOL-a u ovom dnevniku? Da li oko toga možete da nam pomognete?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da ne mogu. Nisam video ovu .. ovaj dnevnik do sada. Nisam znao da postoji.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Niste.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: A ne znam kakva ... kakva je svrha ovog dnevnika od strane hrvatske policije.

ADVOKAT KAY – PITANJE: To je dnevni zapis o incidentima koji su prijavljeni ...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ali...

ADVOKAT KAY – PITANJE: ...njima, i kao što smo videli, tu ima nekoliko izveštaja UNCRO-a, odnosno UN CIVPOL-a?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ali ne baš mnogo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KAY – PITANJE: A pitanje koje vam postavljam jeste da li znate koji je bio razlog?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nažalost, ne znam.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Hvala vam.

ADVOKAT KAY: Ovim sam završio sa ovim delom, časni Sude, i neću dalje da ulazim u ovo pitanje.

SUDIJA ORIE: Molim vas da nastavite, gospodine Kay.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, sada ću da promenim temu. Da li postoji neko pitanje koje Pretresno veće želi da postavi o ovom dokumentu dok je na monitoru?

SUDIJA ORIE: Da. Imam barem jedno pitanje. Gospodin Kay vam je skrenuo pažnju na činjenicu da postoji vrlo ograničen broj izveštaja UN CIVPOL-a ili čak UNCRO-a o mrtvim ljudima. Gospodine Kay, da li možete da mi pomognete? Bilo je sedam ili osam ukupno svih izveštaj Ujedinjenih nacija ...

ADVOKAT KAY: Mislim da ih je bilo 16.



SUDIJA ORIE: Ukupno 16.

ADVOKAT KAY: Da.

SUDIJA ORIE: A vremenski okvir ovog dnevnika?

ADVOKAT KAY: Od ... sam zapisnik se vodi od otvaranja Policijske stanice 6. avgusta, pa do drugog dela kada se dnevnik završava, a to je 7. oktobar.

SUDIJA ORIE: Da. Dakle, na osnovu onoga što vi znate o izveštavanju, da li postoji mogućnost da je ukupan broj izveštaja koji su UNCRO, UN CIVPOL, uključujući i izveštaje prevodilaca - samo 16 izveštaja o takvim incidentima ovoj policijskoj stanici u periodu od oko dva meseca?

SVEDOK ELLEBY: Ne, časni Sude. Moralo je da bude mnogo više izveštaja. Mislim da mogu to da razjasnim vezano za prevoditeljku. Ona nije tamo bila sama, ali njeno ime je uneseno u dnevnik. Ona je morala da bude tamo bilo sa vojnim posmatračima Ujedinjenih nacija ili pripadnikom CIVPOL-a.

SUDIJA ORIE: U redu. Molim vas da nastavite, gospodine Kay.

ADVOKAT KAY: Hvala, časni Sude.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Sada ću da se osvrnem na zajednički sporazum UN CIVPOL-a i hrvatske policije o zajedničkom radu, a dokument je uveden preko vas. To je dokument o 11 tačaka između dve strane. Čuli smo da je u jednoj takvoj zajedničkoj patroli hrvatskom policijskom automobilu ponestalo benzina i nije mogao da nastavi. Da li to nešto što ste vi znali ... da li je to nešto što je bilo pod vašim nadzorom, da tako kažemo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, sećam se. Nije bilo mnogo, ako ih je i bilo, zajedničkih patrola, a razlozi zašto nije bilo moguće da ih bude više dati su, a ovo je bio jedan od tih razloga.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da li su oni imali tako loše resurse, od onog što smo mogli da vidimo, kada je reč o vozilima, gorivu i objektima koje su imali na raspolaganju?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam to mogao da znam, ali ipak ne mislim da je bilo tako.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Dobro. Da li ste znali za činjenicu da je Zadarsko-kninska policijska uprava, zapravo, zadržala potpunu i detaljnu evidenciju o broju tela, leševa koji su pronađeni tokom čišćenje terena?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam to znao.



ADVOKAT KAY – PITANJE: Vi ste poslali svoje pismo 7. septembra i tražili informacije i obelodanili koja su od tih tela i leševa videli vaši pripadnici obavljajući svoju dužnost. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Da. Da li ste znali da je postojao sistem po kom je gospodin Cetina iz Zadarsko-kninske policijske uprave, redovno podnosio izveštaje Ministarstvu unutrašnjih poslova, odeljenju za civilnu odbranu u vezi sa detaljima o telima koja su pronađena na terenu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam znao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Ona naređenja koje smo pogledali i oni zapisnici sa sastanaka kojima je utvrđeno da tela moraju da se pronađu, identifikuju, a zatim sahrane, vi niste znali za evidenciju koja je redovno vođena po tim informacijama od strane Zadarsko-kninske policijske stanice... policijske uprave?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam znao.

ADVOKAT KAY – PITANJE: U redu.

ADVOKAT KAY: Časni Sude, ovi dokumenti su danas svima dostavljeni u ruke. Odbrana je...

SUDIJA ORIE: U naše ruke, da.

ADVOKAT KAY: Da, gospodin Monkhouse to ima.

SUDIJA ORIE: Hvala.

ADVOKAT KAY: I to je takođe dostavljeno Tužilaštvu i mojim uvažanim prijateljima. Želim da uštedimo na sudskom vremenu, a ne da mnogo vremena provedemo na jednom pitanju, jer znam da svedok neće biti u mogućnosti da nam da bilo kakve dokaze o tom pitanju, ali to je vrlo relevantno za njegov iskaz s obzirom da on nije dobijao informacije od policajaca sa kojima je on imao kontakte. A, časni Sude, ovaj dosije je pripremljen na osnovu različitih dokaza sa spiska po Pravilu 65ter, uključujući i predloženi spisak, i ja sam uključio ono što smo uočili da je u okviru ovog, jer je ovaj dokaz u ... tamo na suđenju i dostupan je, ali ih treba staviti sve na jedno mesto, inače je teško da se prati. I časni Sud će da vidi, ako to prelista, tabele i evidenciju o umrlim osobama u skladu s onim naređenjima Ministarstva unutrašnjih poslova o tome da treba evidentirati pronađene umrle osobe. Period koji je pokriven ovim dosijeom je od 7. avgusta do kraja godine. Časni Sud će videti da je broj na levoj strani ovih tabela. A u sredini se, pored toga, u drugoj koloni, nalazi jedan drugi broj koji je bio na pločici kojom je obeleženo telo, a ako mi dozvoljavate da to kažem, mislim da niko neće na to da uloži prigovor.

SUDIJA ORIE: Ja pretpostavljam, kad god gospodin Kay kaže nešto što vas uznemirava da ćete skočiti na noge odmah, gospođo Frolich?



TUŽITELJKA FROLICH: Da, tako je, časni Sude.

ADVOKAT KAY: Ja ne pokušavam nikoga namerno da nerviram u ovoj sudnici, moj lorde.

SUDIJA ORIE: Da. Pa, u Engleskoj sudije jesu lordovi, ali ne u ovom Sudu.

ADVOKAT KAY: Omaška. Izvinjavam se.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KAY: I takođe je unesen status, da li je reč o vojniku ili o civilu, kao i gde je to bilo moguće: ime, pol, mesto, a zatim mesto sahrane, a sve je to u skladu sa onim dokumentima koje sam danas popodne predočio Pretresnom veću na osnovu naređenja Ministarstva odbrane u vezi s tim kako se odnositi s telima pronađenim tokom sukoba i nakon sukoba. Na kraju ovog dosijea je izveštaj koji nosi datum 9. januar 1996. godine, a to je rezime onoga što je prethodilo. Ako mogu da kažem, nisam bio u mogućnosti da proverim svaki dokument. I znamo da kada dobijemo sva ta dokumenta, ona ponekad dolaze u delovima, jer je jedan deo obelodanjen u jednoj fazi postupka, drugi u okviru spiska po Pravili 65ter, a onda kasnije, bez sumnje, dok su istrage bila u toku, one su donele daljnja dokumenata, a mi smo dali sve od sebe u sistemu koji nam je na raspolaganju da sastavimo sve ono što postoji. A to pokazuje, časni Sude, da je sistem funkcionisao na način koji je propisalo Ministarstvo unutrašnjih poslova, odnosno, Zadarsko-kninska policijska uprava.

SUDIJA ORIE: To je argument, gospodine Kay.

ADVOKAT KAY: Da. Razlog zašto ja pokušavam da uštedim sudsko vreme ...

SUDIJA ORIE: Ja to shvatam. Ne krivim vas zbog toga. Vidimo da smo barem pronašli ovde evidenciju, koja je na prvi pogled, izgleda da se podudara sa ... na primer, jedna od instrukcija je da bi svi trebao da budu registrovani. Ne vidim ... vidim broj 469. Da li je bilo 469 ili da li je neko izmislio tih 469 ili je reč 1.500, ne znam. Znači, da li je to devetka ili ne, ali barem izgleda na prvi pogled kao da je to vrsta izveštavanja u skladu sa naređenjima koja smo videli ranije u nekim dokumentima.

ADVOKAT KAY: A ja samo pokušavam da uštedim jedan sat unakrsnog ispitivanja, što, nadam se, nailazi na odobravanje i sasvim je u interesu samog Suda?

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT KAY: Časni Sude...



SUDIJA ORIE: Možda bih mogao da pitam da li je bilo ... gospođu Frolich, ovo izgleda kao da se radi ... kao da je zbirka mnogo dokumenata, a svi se bave čišćenjem terena, kako se vlast, odnosno, kako su se i u policijskim upravama, tako i u praksi, bavili pronađenim leševima na terenu. Da li ima prigovora protiv uvrštenja ovog materijala?

TUŽITELJKA FROLICH: Ne, časni Sude. Da ponovim, nemamo prigovor protiv uvođenja ovih dokumenata. I ponovo, kada je reč o raspravi o dokumentima, ja to u ovom trenutku, naravno, neću činiti.

SUDIJA ORIE: Ne, ja pretpostavljam da bi to zahtevalo daljnje analize. I na kraju, pa čak i ako bi ja radio tu analizu, mislim da ovaj svedok ne bi mogao da nam pomogne u rešavanju spora o tome šta se nalazi u tom ... u tim dokumentima.

TUŽITELJKA FROLICH: Slažem se sa vama. Samo želim da dodam. Ovi dokumenti su nam dostavljeni za vreme poslednje pauze i nisam imala vremena da proverim da li su svi ti dokumenti zaista na onom dodatnom spisku Tužilaštva, ali ...

SUDIJA ORIE: Možete da zadržite pravo da iznesete svoj stav u odnosu na ova dokumenta, jer morate da uradite proveru.

(Pretno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, čini se da je principijelno pitanje da se Tužilaštvo ne protivi postupku uvođenja dokumenta, ali u isto vreme oni tvrde da im je potrebno malo više vremena da provere, tako da se oni ne protive sistemu uvođenja, nego možda imaju prigovor na određene dokumente. Dakle, na osnovu toga predlažem da se u ovom trenutku ne bavimo ovim, da napravimo pauzu, a zatim da nakon pauze nastavite na način koji ste vi predložili.

ADVOKAT KAY: Da. Pa, može da se desi da se moje unakrsno ispitivanje vrlo brzo završi.

SUDIJA ORIE: Da, ako kažete da će to da se desi u narednih sedam minuta, onda radije želim da to završite sada. Ali ako će to potrajati desetak minuta ili više, onda bih radije da sada napravimo pauzu.

ADVOKAT KAY: Samo bih želeo da vidim gde sam. Puno hvala, časni Sude, da znam čime treba da se pozabavim i na šta da obratim pažnju.

SUDIJA ORIE: Da, onda vi to uradite tokom pauze.

ADVOKAT KAY: Da, hoću.

SUDIJA ORIE: U redu. Onda idemo sada na pauzu i nastavićemo u 18.05 časova.



(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Kay, pre nego što nastavite, samo bih želeo da razjasnimo kakav je status u ovom trenutku spiska dokaznih predmeta Tužilaštva za ovog svedoka. Mi smo se bavili i doneli odluku o dokaznim predmetima koji nose brojeve: P225, P228, P281, P283 i mislim isto tako P284, ako se dobro sećam. Dakle, gospođo Frolich, pretpostavljam da se niste sa svim ostalim dokumentima konkretno bavili na osnovu pitanja koja ste postavljali svedoku, kada još moramo da donesemo odluku o prigovorima koje je pokrenuo gospodin Kehoe o dve serije dokumenata, i da onda na toj osnovi želite da uvedete ostatak ove spiska?

TUŽITELJKA FROLICH: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. To još nije bilo eksplicitno rečeno. To, takođe, znači, gospodine Kehoe, da bi to možda moglo da bude relevantno za unakrsno ispitivanje. Mi smo odbili vaše prigovore kao... odnosno prilično uopštenu prirodu vaših prigovora. Ako ima nešto vrlo specifično za jedan dokument ili neki drugi, tako da vi kažete – ulažemo prigovor na ovaj dokument, jer smo utvrdili da se potpis na njemu prilično razlikuje od svih ostalih potpisa, očigledno iste osobe, onda naravno da bismo mi to želeli da čujemo. Inače, Pretresno veće je naklonjeno tome da uvede ove dokumenta, ali naravno, vrlo je važno zbog unakrsnog ispitivanja da znamo šta jeste dokaz a šta nije dokaz.

ADVOKAT KEHOE: Da, časni Sude, podrazumeva se da u suštini toga postoje parametri koji moraju da se zadovolje. Da bismo zadovoljili neke od tih kriterijuma, mi ćemo neke izveštaje vezane za te istrage ponuditi preko advokata Odbrane, nakon konsultacija sa kancelarijom Tužilaštva...

SUDIJA ORIE: Da. Ako za vreme unakrsnog ispitivanja postoje neki konkretni dokumenti koje želite da osporavate, znaćemo to. Ali ukoliko se ne bave nekim određenim pitanjem iz nekog od ovih dokumenata, zastupnici bi trebalo da se sada ponašaju kao da će ti dokumenti, preostali dokumenti sa spiska, biti uvršteni u dokazni materijal.

ADVOKAT KEHOE: Da.

SUDIJA ORIE: U redu. Gospodine Kay, da li vi ...

ADVOKAT KAY: Časni Sude, ja sam zahvalan zbog ove pauze, jer sam mogao da razmotrim situaciju. Bavio sam se svim pitanjima kojima sam želeo da se pozabavim sa ovom svedokom.

ADVOKAT KAY – PITANJE: Puno vam hvala, gospodine Elleby.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT KAY: Časni Sude, ostaje samo pitanje uvođenja ove zbirke dokumenta po Pravilu 65ter koji su odštampani i koje ima gospodin Monkhouse . To su sve dokumenti Tužilaštva.

SUDIJA ORIE: Ne, jer to nije razlog. Ako bi to bio kriterijum, gospodine Kay, onda vas nikad ne bih pitao da li postoji prigovor ... Dakle, pretpostavljam... mislim da ste i ranije želeli, zapravo, da ih ponudite preko advokata Odbrane.

ADVOKAT KAY: Apsolutno, časni Sude.

SUDIJA ORIE: I neko vreme će se dati gospođi Frolich ... ne znam da li ste proverili već ove stvari?

TUŽITELJKA FROLICH: Da, časni Sude, samo smo želeli da proverimo ERN brojeve. U stvari, to su dokumenti ... nemamo prigovor na njih.

SUDIJA ORIE: U isto vreme, naravno, strane trebaju da budu svesne da, ako se uvode ovakvi svežnji dokumenata u spis bez bilo kakvih pitanja, koja se ne uvode preko ovog svedoka ili ... Pretresno veće će ih analizirati i analiziraćemo ih na svoj vlastiti način čak i ako je vezano za pitanja koja nisu razlog zašto zahtevate da taj materijal uđe u spis. Dakle, rekao bih, dokumenti su ovde, nema osporavanja njihove autentičnosti. To znači da će Pretresno veće da razmotri ta dokumenta kao dokumenta koja su nastala u istom vremenu, i da ćemo ih pročitati, protumačiti i, naravno, nakon što sasluša sve argumente u vašim kasnijim podnescima po tim pitanjima, ali takav je sistem, i zbog toga je to već manje-više postalo dosije...

ADVOKAT KAY: U redu.

SUDIJA ORIE: ...na koji Pretresno veće može da se osloni kada je reč o bilo kom zahtevu Pretresnog veća

ADVOKAT KAY: To jeste bila svrha što smo radili na taj način. Časni Sude, ako mogu isto tako da kažem da će kod nekih predloženih dokumenata po Pravilu 65ter, prevodi i dalje morati da budu povezani preko njih i očigledno je da će Tužilaštvo, pošto je reč o njihovim dokumentima prevesti ta dokumenta. Ja ih ne bih prevodio. Bilo bi, očigledno, primereno da oni to urade.

SUDIJA ORIE: Gospođu Frolich, možemo li da pretpostavimo da ćete se vi za to pobrinuti?

TUŽITELJKA FROLICH: Da, časni Sude, mi ćemo se pobrinuti za prevode. Ja mislim da je proces prevođenja u toku, ako nije ... ne bih mogla da kažem da je dovršen do sada, ali smo se već pobrinuli za to.



SUDIJA ORIE: Naravno, pre nego što konačna odluka o tome bude doneta, onda ćemo, naravno, prvo morati da proverimo da li u tom trenutku postoje prevodi. Onda, ovo stoga zaključuje vaše...

ADVOKAT KAY: To je to pitanje zaključeno i možemo da se vratimo na ovo u odgovarajućem trenutku. Hvala, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Hvala. Ko je sledeći. Gospodine Kuzmanoviću? Gospodine Elleby, sada će vas unakrsno ispitivati gospodin Kuzmanović koji je branilac gospodina Markača.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Samo mi je potreban pult za dokumente, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Zahvaljujem se gospodinu Kayu za korišćenje njegovog pulta.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT KUZMANOVIĆ

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Pretpostavljam da sada već može da se kaže dobro večer, gospodine Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Dobro večer.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, želeo bih da pogledamo neke stvari koje su identifikovane u kompilaciji dokumenata koje je Tužilaštvo putem vas uvelo u spis.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: A prvi dokument koji želim da se prikaže, gospodine sekretare, je dokument sa spiska po Pravilu 65ter a nosi broj 2800, ali verujem da je sada označen kao dokazni predmet Tužilaštva broj P248 u spisu. Samo zbog reference, ako bismo mogli da pređemo na sledeću stranicu tog dokumenta, samo kako bismo bili sigurni da imamo isti ... Da, to je to.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Ovo je nedeljni izveštaj UNCIVPOL-a i datum izveštaja je ... čini se da je to od 4. do 9. septembra 1995. godine, otprilike mesec dana nakon početka *Operacije Oluja*. Da li je to tačno, gospodine Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: I to bi... da li je ove dokumente, ove rezimee u to vreme rutinski pravio UN CIVPOL na nedeljnoj osnovi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne bih mogao to da kažem sa sigurnošću. Sećam se da su ovi izveštaji o situaciji redovno dostavljani štabu u Zagrebu.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Molim vas, želeo bih da se usredsredimo na poslednju trećinu dokumenta gde rečenica počinje rečima "Zajedničke lokacije". Ako bismo mogli malo to da zumiramo, molim vas. Hvala.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodin Kay je govorio o pitanjima koja se tiču rada i saradnje između hrvatske policije i UN CIVPOL-a, i barem što se tiče ovog dokumenta, oko mesec dana nakon *Operacije Oluja*, u dokumentu se navodi: "Zajedničke lokacije sa hrvatskom policijom: policija ne može biti još uspostavljena, jer sama policija nema dobro definisanu strukturu u nedavno vraćenim područjima." Pravio sam pauze zbog prevodilaca, gospodine Elleby. "Pripadnici UN-CIVPOL-a pokušavaju što pre da identifikuju nastajuću organizaciju policije, u smislu njenih raznih ogranaka i komandnog lanca. Takođe, mora biti razrađen zadovoljavajući stepen saradnje sa policijom. Razumevanje postignute saradnje sa UNCIVPOL-om na nivou hrvatskog Ministarstva unutrašnjih poslova bitno se razlikuje od onoga na regionalnim nivoima, pa čak i više od onoga što se, zapravo, sprovodi u praksi. Saradnja sa hrvatskim zvaničnicima kako je to predviđeno sporazumom Akashi – Šarinić, 6. avgusta, takođe nije na predviđenom nivou. Ipak, pozitivan razvoj bio je početak redovnih zajedničkih patrola UN CIVPOL-a i policije u regionu." Dakle, gospodin Elleby, da li ovaj rezime suštinski definiše kakva je bila situacija, barem za vas na terenu, u vreme kada ste bili u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Mislim da to daje dobru sliku o tome kako je zapravo bilo.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Znači, postojalo je određeno funkcionisanje ali je u osnovi nedostajala koordinacija, jer UN CIVPOL zapravo nije razumeo kako je bila postavljena policijska organizacija. Da li je to korektna procena?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Jeste.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude, zamolio bih da se ovaj dokazni predmet Tužilaštva broj P248 uvrsti u spis ukoliko Pretresno veće nema nekih pitanja.

(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Mislim da je to dokazni predmet Tužilaštva broj P248. Dobili smo belešku, časni Sude ... izvinjavam se.

(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude, pre nego što odgovorite, dobili smo belešku da su ovi dokumenti obeleženi. Nisam siguran da li su obeleženi za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Mislim da sam rekao otprilike pre deset minuta da bi advokati trebalo da rade na osnovu ostatka dokumenata. Nisam još spomenuo da će biti primljeni u spis, jer oni još nisu formalno primljeni u spis. Vidim kako to odmah možemo da promenimo, ali dok vršite proveru, Pretresno veće će takođe možda želeti da izvrši neku proveru...



ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Nema problema, časni Sude.

SUDIJA ORIE: ...pre konačne odluke, ali nismo daleko od uvođenja u spis.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Hvala, časni Sude. Čini mi se da je na spisku koji nam je dat zaveden kao dokazni predmet Tužilaštva broj P248, tako da...

SUDIJA ORIE: Da, dokazni predmet Tužilaštva broj P248 biće deo celine tih dokumenata. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Hvala, časni Sude.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: E sad, gospodine Elleby...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Zamolio bih da se pokaže dokazni predmet Tužilaštva broj P230. To je dokument koji je sa spiska po Pravilu 65ter nosio broj 22130. gospodine poslužitelju... Pardon, gospodine sekretare, molim vas, ako možemo da vidimo 2. stranicu. Želeo bih da je zumiramo... pre nego što zumiramo ...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, ovo je još jedan nedeljni izveštaj štaba UN CIVPOL-a od 21. do 26. avgusta 1995. godine.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Molim vas da zumirate poslednju četvrtinu stranice. Od rečenice koja počinje sa "Skoro".

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, skraćenice SS i SJ znače Sektor Sever i Sektor Jug. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Tu čitam: "Skoro sva sloboda kretanja u oštrom je kontrastu sa uslovima koji su postojali u periodu kada je to bilo pod kontrolom RSK". Vi znate da je RSK skraćenica od Republika Srpska Krajina, zar ne, gospodine Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Znam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: U redu. "U istom područja je omogućeno patrolama UN CIVPOL-u, dopunjenim pripadnicima Akcionog tima za ljudska prava da obavljaju opsežno praćenje poštovanja ljudskih prava." Dakle, barem od 21. do 26. avgusta, znači u nedelji kada je sačinjen ovaj izveštaj, ukoliko je vama bilo poznato, da li je UN CIVPOL je u Sektoru Jug imao gotovo potpunu slobodu kretanja? Da li je to bila i vaša procena?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: U to vreme da. To je tačno.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: A zatim na 2. stranici ovog dokumenta ...



ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Molim da pređemo na 2. stranicu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Pod odlomkom B ...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Molim da se uveća odlomak B.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Vođena je rasprava o ograničenju slobode kretanja.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: I samo za Pretresno veće referenca, SI je Sektor Istok, SZ je Sektor Zapad, ali za naše svrhe SS je Sektor Sever i SJ je Sektor Jug.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Sektor Sever i Sektor Jug su za nas relevantni. U Sektoru Sever opisuje se skoro potpuna sloboda kretanja, neću da ulazim u detalje, ali u Sektoru Jug je isto opšte stanje kao i u Sektoru Sever, tako da ako je bilo ograničenja slobode kretanja to bi bilo zabeleženo u ovom delu izveštaja. Da li je to tačno, g. Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude, u vezi sa dokaznim predmetom Tužilaštva broj P230 mislim da važi isto kao i sa prethodnim. Pretpostavljam da će primanje u spis biti kada se donese konačna odluka nakon sporazuma o dokumentima?

SUDIJA ORIE: Imam neke poteškoće sa poslednjim odgovorom. Sloboda kretanja u Sektoru Jug očigledno je imala iste opšte uslove kao i u Sektoru Sever. Znači, sloboda kretanja je opisana za Sektor Sever na prilično uopšten način, i takođe se odnosi na neke puteve, tako da se ne daje puno informacija o tome šta se događalo u Sektoru Jug, jer se kaže, "u određenim područjima" i "česti kontrolni punktovi". Tako da se ne daje ...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Ja ću to razjasniti sa svedokom, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da, molim vas.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, da je bilo nekih konkretnih ograničenja slobode kretanja, koliko ste vi znali, da li bi to bilo navedeno u izveštaju pod tačkom Broj - da je postojalo ograničenje slobode kretanja za Sektor Jug?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislom da bi bilo, da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Hvala.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Želeo bih da idemo dalje, na dokazni predmet Tužilaštva broj P241. Ali, zapravo, pre toga želeo bih da još ostanemo na dokaznom predmetu Tužilaštva broj P230 i ako bismo mogli da pogledamo 8. stranicu.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Na vrhu 8. stranice nalazi se paragraf koji počinje sa: "Dok je kritična prema hrvatskoj Vladi, između ostalog, zbog nedostatka efikasnosti u suzbijanju kršenja ljudskih prava, u isto vreme je važno oceniti da su sloboda kretanja i područje posmatranja barem bila obezbeđena UNCIVPOL-u i drugim odgovarajućim međunarodnim agencijama, tako da su u znatnoj meri mogle da obavljaju praćenje stanja ljudskih prava. Ova mogućnost je bila u velikoj meri onemogućena u posljednjem periodu kontrole Republike Srpske Krajine u Sektoru Jug i Sektoru Sever i još uvek jeste u Sektoru Istok." Gospodine Elleby, ako uporedite situaciju kakva je bila pre *Operacije Oluja* i nakon *Operacije Oluja*, da li biste se složili sa mnom da što se tiče vaše mogućnosti kao i UN CIVPOL-a da se krećete i da pratite i izveštavate, da se ta situacija razlikovala kao noć i dan? Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ako uporedite poslednje dve nedelje pre i nakon *Operacije Oluja*, to je tačno.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: To znači, mislim samo da bude jasno, da kada je teritorija bila pod kontrolom Republike Srpske Krajine, ili ste imali ograničenu slobodu kretanja ili niste imali slobodu kretanja u poređenju sa onim što je bilo nakon *Operacije Oluja*?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Kretanje je bilo nasumice ograničavano pod kontrolom Republike Srpske Krajine.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Hvala vam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Ako možemo, molim vas, da pređemo na dokazni predmet Tužilaštva broj P241.

SUDIJA ORIE: Ja sada pokušavam da razumem taj čitav paragraf.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Da li govorite o drugom delu paragrafa, časni Sude?

SUDIJA ORIE: Da. Ne znam, to je ...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Mogu da objasnim ako to Pretresno veće želi?

SUDIJA ORIE: Pa, mislim da je traženje objašnjenja u redu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, na drugom delu 8. stranice ovog dokumenta govori se o izbeglicama iz Bosne i Vojvodine koji dolaze u Hrvatsku, a ta područja su bila pod kontrolom Srba, zar ne? Vojvodina je bila deo onoga što se još uvek nazivalo Jugoslavija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Vojvodina je sada deo Srbije, tako reći, sused Sektora Istok na drugoj strani reke.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: ...reke Dunav. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. To je tačno.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Dakle, da li možete da mi kažete da li se u osnovi slažete sa mojim zaključkom da je ovaj kontrast u ovom konkretnom izveštaju između područja koja su verovatno bila pod kontrolom srpskih snaga, u kojima je praćenje ljudskih prava bilo potpuno blokirano u poređenju sa situacijom u Hrvatskoj u to vreme, da je taj kontrast između ove dve situacije kao dan i noć?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Ali u ovom pitanju to bi s moje strane bilo nagađanje, jer ja ne znam ništa o tome.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Hvala vam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Molim da pređemo na dokazni predmet Tužilaštva broj P241.

SUDIJA ORIE: Da. Mogu li samo nešto da pitam ... ova poslednja rečenica u ovom izveštaju je ... ne, pretposlednja rečenica nije konkretna što se tiče područja, što je zbunjujuće, s obzirom na prethodne rečenice. Tu piše: "Uznemiruje zaključak da je situacija sa ljudskim pravima na terenu izvan našeg pogleda i da je to možda jednako tako, ako ne i više, uznemirujuće od onog što je nama bilo dozvoljeno da vidimo." A onda dodaje: "Priložena statistika o krivičnim delima stoga bi trebalo uvek da se čita, imajući na umu da naše praćenje nije jednako primenjeno na čitavom području ..." Ako čitam to zajedno sa prethodnom rečenicom, onda izgleda da se sasvim jasno ukazuje na to da je Sektor Jug među boljim područjima. Međutim, zaključak koji smo pronašli pod tim naslovom, a to je ono što smo pronašli na 7. stranici, o sveukupnoj proceni i zaključcima - taj zaključak nije specifičan za određena područja. Ne znam da li biste mogli da komentarišete ovaj izveštaj i da li biste mogli da mi pomognete da razumem da li ova poslednja rečenica, u kojoj se ne navode svi regioni, da li ona predstavlja opšti zaključak, uprkos onome što je rečeno ranije, znači, da li se još uvek pokriva celo područje ili da li sam pročitao da bi trebalo da se odnosi samo na one delove područja koja su ranije izričito navedena kao područja koja su loša. Ako znate, molim vas, recite mi, ako ne znate, molim vas, recite mi takođe.

SVEDOK ELLEBY: Žao mi je časni Sude, ali mislim da ne mogu da dodam nikakve detalje ovome.

SUDIJA ORIE: Hvala vam. Molim vas da nastavite.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude, dozvolite mi da pokušam da postavim drugačije pitanje.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li mislite da znate, gospodine Elleby, šta se misli kada se kaže "na područje"? Da li se odnosi na celu zemlju, da li se odnosi na čitav region?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Koliko sam mogao da protumačim, to je značilo celo područje odgovornosti UNCRO-a.



SUDIJA ORIE: To znači da se odnosi na sve sektore kao što je definisano i kao...

SVEDOK ELLEBY: Da, da.

SUDIJA ORIE: ...što ste nam vi rekli.

SVEDOK ELLEBY: U to vreme tri sektora.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Možemo li sada da pređemo na dokazni predmet Tužilaštva broj P241. U stvari, izvinjavam se, časni Sude, neću preći na predmet Tužilaštva broj P241.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, dok ste bili u Kninu, koliko često ste imali priliku da izađete izvan granica grada ili šireg područja Knina tokom svog rada?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nakon što smo dobili slobodu kretanja, mogao sam da idem kada i kuda hoću, da tako kažem, ali sam obično odlazio jednom do dva puta nedeljno.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Kuda ste odlazili?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Išao bih u Zagreb, Šibenik ili u Zadar.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li ste ikada bili na terenu i radili neku istragu ili osmatranje?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Znači, moglo bi da se kaže, koliko je vama bilo poznato, da vi niste nikada bili svedok nikakve operaciju čišćenja ili operacije Hrvatske vojske ili specijalne policije na terenu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je tačno. Nisam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li bi moglo da se kaže da vaša izjava, dokazni predmet Tužilaštva broj P215...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Ako možemo da pređemo na to, molim vas. Molim 4. stranicu. To je izjava od 10. oktobra 2005. godine. Oprostite. To je dokazni predmet Tužilaštva broj P216, oprostite, 2-1-6. I molim vas da se fokusiramo na dva poslednja paragrafa.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Spomenuli ste... recite mi kada to nadete, gospodin Elleby.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Našao sam.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Prva rečenica ovog paragrafa počinje sa: "Video sam specijalnu policiju u Kninu, i to je bilo onda kada su naši timovi bili ograničeni od specijalne policije". Pre nego što dođemo do drugog dela rečenice, kada ste videli ovu specijalnu policiju u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam datuma ili vremena.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Je li to bilo u avgustu ili u septembru?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da je bilo u avgustu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li znate ... Kako ste znali da je specijalna policija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, imali su različite uniforme od normalne hrvatske policije.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: A u kakvim su uniformama bili?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, sećam se da su malo više podsećale na vojne, slično kao što vi zovete ta odela ili ... odnosno, tamno zelena, crna, umesto plavih kakve je policija nosila.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Znači, vi se sećati da su njihove uniforme bile tamno zelene i crne?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. U svakom slučaju, oni su izgledali drugačije od policijskih uniformi.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li su imali obojene beretke ili nešto slično na glavi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da. Mislim da su nosili neku vrstu laganih kapa.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Lagane kape?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li se sećate kakve su boje bile?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da su bile zelene ili crne, tamno plave.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: U redu. A koji deo uniforme je bio crne boje?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nisam sasvim siguran oko toga. Mislim da su cele uniforme bile crne boje.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: U redu. Vama je izgledalo kao da su mogle da bude crne boje?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, mogle su da budu. Da.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Kažete da je kretanje vaših timova ograničavala specijalna policija u određenim područjima. Gde su bila ta ograničenja kretanja vaših timova i kojih datuma?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se detalja o tome.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Isto tako se u ovoj rečenici govori o specijalnoj policiji koja je čistila prostore od srpskih džepova otpora i takođe su radili na čišćenju prostora od mina. Od koga ste dobili te informacije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Te informacije sam dobio od posmatrača koji su se sreli sa specijalnom policijom. To je bilo objašnjenje zašto nisu mogli da uđu u određena područja.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: O kojim posmatračima govorite?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: O posmatračima UN CIVPOL-a.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li možda imate imena tih posmatrača UN CIVPOL-a koji su vam dali te informacije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nemam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li se sećate bilo koga od njih?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mogao bih da se setim nekoliko imena.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li možete da mi navedete imena?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Bio je jedan čovek iz Indonezije koji se zvao *Rema Shendran* (Remi Chandran), zatim Petro Romassev, komandant stanice Knin, koji je često išao po tom području. Tu je bila i jedna žena iz Švedske, oficir, Lila se zvala, ne sećam se prezimena. Imali smo nekoliko Portugalaca i Iraca posmatrača.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li su vam ovi izveštaji bili preneti usmeno ili u pisanom obliku? Kako su vam bili predati?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Kao govorkanja o ograničenom kretanju.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Znači, ne postoji ništa u pisanom obliku o tome koliko...

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Mislim da nema.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li vam je uopšte bilo poznato ... o tim ... pošto pretpostavljam da vi niste izlazili na teren i videli te stvari, zaključujem da niste mogli da vidite na šta su se odnosile operacije specijalne policije u to vreme. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Kažete u sledećoj rečenici svoje izjave: "Nikad nisam čuo da je neko iz naših timova bio svedok, niti sam ikada bio svedok takozvanog srpskog otpora." Da li je to nešto što ste dobili usmeno od svojih timova?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li je fer da se kaže da vi nikada niste bili očevidac takozvanog srpskog otpora jer niste bili gore u brdima, šumama i planinama. Da li je to tačno?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Dakle, ako ih je bilo, vi ne biste znali za to.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li znate da je ovde bio svedok koji je svedočio ranije ove nedelje da je 28. avgusta bilo nekoliko ... devet vojnika Vojske Republike Srpske Krajine koji su se predali ...

SUDIJA ORIE: Gospodine Kuzmanoviću, pokušavam da shvatim koji je bio poslednji odgovor svedoka. Vi ste ga pitali: "Da li je fer da se kaže da vi nikada niste bili očevidac takozvanog srpskog otpora, jer niste bili gore u brdima, šumama i planinama. Da li je to tačno?" a onda je svedok odgovorio: "Da, to je tačno." Da li ste razmotrili to da se u ovom pitanju implicira sugestija da je postojao srpski otpor u brdima, šumama ili planinama? Da li vam je poznato da li je postojao takav otpor Srba u brdima, šumama i planinama i u koje vreme?

SVEDOK ELLEBY: Hvala, časni Sude. Nije mi poznato da je postojao bilo kakav srpski otpor.

SUDIJA ORIE: Uopšte?

SVEDOK ELLEBY: Uopšte.

SUDIJA ORIE: Bez obzira da li je bio u šumama ili planinama ili gradovima?

SVEDOK ELLEBY: Da, ni u gradovima.

SUDIJA ORIE: Ni u gradovima. Gospodine Kuzmanoviću, složena pitanja dovode do ovakve zabune i to ne pomaže Pretresnom veću, jer tu se sugerise nešto što svedok nije primetio. A ovo nije prvi put, čak nije prvi put ni sa ovim svedokom da dobijete odgovore koji možda vama odgovaraju ali nas ne vode dalje ka istini. Izvolite, nastavite.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gospodine Elleby, da li vi ne znate zato što su vam obaveštajci davali pogrešne informacije, ili samo pretpostavljate na osnovu onoga što ste videli u Kninu i okolini?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, mislim da nisam razumeo pitanje.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Naravno. Vi ste nam rekli u vašoj izjavi da niste znali odnosno rekli ste ... "Niti sam ikada bio očevidac ovog takozvanog srpskog otpora."

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li ste me shvatili?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ja lično nisam bilo šta ni video, ni čuo, niti je bilo kakav incident meni prijavljen od strane UN CIVPOL-a.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li znate, da li vam je prijavljen takav incident ... postaviću drugačije ovo pitanje. Da li su vojni posmatrači Ujedinjenih nacija podnosili vama izveštaje o ovakvim incidentima?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, vojni posmatrači Ujedinjenih nacija nisu meni podnosili izveštaje, ali to bi bila jedna od tema na jutarnjim sastancima sa vojskom u sektoru.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li vam je bilo poznato da su se 28. avgusta devetorica vojnika Vojske Republike Srpske Krajine predali specijalnoj policiji koja ih je dovela u Policijsku stanicu u Kninu, a ti vojnici Vojske Republike Srpske Krajine bili su u šumama i brdima Sektor Jug? O tome smo razgovarali sa prethodnim svedokom koji je o tome svedočio.

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam znao za taj incident.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li može da se kaže, koliko je vama poznato ... ne, povlačim to pitanje. Da li ste videli značke ili grbove na uniformama koje ste videli ... kad ste rekli da ste videli pripadnike specijalne policije? Da li se sećate?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, mislim da je bila neka munja na grbu specijalne policije.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Gde je to stajalo? Na grudima ili na ramenu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Koliko se sećam, na ramenu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Dakle, u sledećem paragrafu svoje izjave govorite da su vas vaši timovi izvestili da su ta području kojima je pristup bio zabranjen zbog navodnih akcija čišćenja od hrvatske specijalne policije, bila uništena. Možete li mi reći, o kojim datumima je reč ili sa kojih mesta su došli ovi izveštaji do vas?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nemam takve detalje.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: U redu. A, ponovo, ima li ... vi ste i ranije spomenuli u razgovoru da nije bilo nigde ništa napisмено o tome da li je bilo očevidaca tog otpora ili ne, da li je bilo očevidaca ovog srpskog otpora. Da li je bilo koji od tih podataka koji se nalazi u poslednjem paragrafu o hrvatskoj specijalnoj policiji bio dostavljen bilo gde u pisanom obliku?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je moguće, ali se ne sećam da sam to video.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: U redu.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kuzmanoviću, kada je reč o ovim područjima kojima je bio zabranjen pristup, ne pominje se na koji određeni vremenski period se odnosi. Da li bismo mogli da pitamo svedoka od kada do kada se to dogodilo, u kom periodu su timovi izveštavali da je na tim područjima bio zabranjen pristup zbog operacije čišćenja koju je obavljala hrvatska specijalna policija?

SVEDOK ELLEBY: Časni Sude, koliko se ja sećam, to je bilo u prve dve ili tri nedelje nakon *Operacije Oluja*.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li su, po vašem sećanju – samo da razjasnimo, to je deo poslednjeg paragrafa na 4. stranici vaše izjave – da su područje koja su bila zatvorena zbog toga što je hrvatska specijalna policija sprovodila operaciju čišćenja, bila dve ... bila zatvorena u nedeljama odmah posle *Operacije Oluja*, dve do tri nedelje? Da li ste tako rekli?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li možete da nam definišete operaciju čišćenja ili operaciju asanacije, gospodine Elleby?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, koliko sam shvatio, moguće je da su u tom području bili pripadnici Vojske Republike Srpske Krajine.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: A da li znate kakve vrste operacija bi se preduzimale tokom tih akcija čišćenja ili asanacije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne znam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Dakle, prema vašem shvatanju, te operacije čišćenja ili asanacije su se odvijale tamo gde je bilo vojnika Vojske Republike Srpske Krajine i izvan toga nemate nikakve predstave koji su mogli da budu elementi operacije čišćenja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li ste se ikada sreli sa nekim pripadnicima specijalne policije?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Koliko često ste imali zajedničke sastanke sa pripadnicima ili vojnim posmatračima Ujedinjenih nacija ... povlačim to. Da li ste imali zajedničke sastanke u bilo kom trenutku sa bilo kojim vojnim posmatračima Ujedinjenih nacija?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, imali smo jutarnje sastanke, i tu bi bili predstavnici svih ogranaka Ujedinjenih nacija. Dakle, generalno, okupili bi se svi



predstavnicu Ujedinjenih nacija. A onda smo imali razgovore pre nego što bismo poslali na teren timove *Human Rights Watcha*.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: I generalno o čemu se razgovaralo na tim sastancima?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Razgovarali smo kako je izgledalo opšte stanje, gde smo trebali da idemo, o čemu je izveštavano prethodnog dana. Imali smo samo ... imali smo ograničena sredstva, tako da mislim da su samo dva ili tri tima izlazila svaki dan.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: I ta dva ili tri tima su imala koliko ljudi?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Sastojala su se od tri osobe plus prevodilac.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Tim se sastojao od tri pripadnika UN CIVPOL-a plus prevodilac?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Izvinjavam se. Jedan član UN CIVPOL-a, jedan vojni posmatrač Ujedinjenih nacija, jedan pripadnik UNHCR-a i prevodilac.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Dakle, vi ste imali tri vozila da se pokrije ceo Sektor Jug?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: A da li bi ta vozila odlazila ujutro i onda se vraćala oko 16.00 ili 17.00 časova uveče?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Oni bi odlazili ujutro, ali bi se vraćali vrlo kasno. Kako je postajalo sve tamnije i tamnije, ranije se smrkavalo, morali smo da napravimo kraće patroliranje. Želeli smo iz bezbednosnih razloga da se timovi vrate po danu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li ste vi ikada išli u jednu od ovih patrola?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Oprostite ... Kada je reč o izveštajima UN CIVPOL-a, gospodine Elleby, da li možete da mi kažete da li je to bila praksa pripadnika UN CIVPOL-a da kada naiđu na znake zločina da ... na primer, ako su naišli na leš da pomere taj leš, da fotografišu leš? Možete li da nam kažete šta bi se uradilo kada se naiđe na mesto zločina koje ste, na primer, vi приметili? A kad kažem "vi", mislim na UN CIVPOL?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Pripadnici UN CIVPOL-a mogu samo da vode beleške i da posmatraju. Ne bi trebalo da diraju tela i nisu smeli da fotografišu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Zašto vam nije bilo dozvoljeno da fotografišete?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Nije dozvoljavala hrvatska policija. Mi smo želeli tu dozvolu, ali je nikada nismo dobili.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Bilo je, međutim, fotografija koje su bile napravljene i mi smo to dobili tokom ovog suđenja sa raznih mesta tamo gde su ljudi bili ubijeni. Da li znate?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne znam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Ali u suštini je to bila praksa - da UNCIVPOL ne radi ništa na mestu zločina, da sve ostavi onako kako jeste?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li su te instrukcije prenesene ljudima koji su bili na licu mesta, recimo, civilima koji su mogli biti tamo ili bilo kome ko je mogao da bude u području, da ostave mesto zločina onakvim kakvo jeste i da ne naruše potencijalno mesto zločina?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li je bila politika UN CIVPOL-a da se kaže ljudima da ne diraju mesto zločina, da ga ostave tako kako je i da sačekaju dok ne dođu istražioci?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: To je opšti način razmišljanja kad si policajac, ali nikad nije bilo napisano.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li je postajalo negde napismeno i da li je UN CIVPOL to imao, da je praksa, kao što ste spomenuli, da se ne narušava mesto zločina?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne sećam se.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li su postojale bilo kakve pismene smernice koje su date pripadnicima UN CIVPOL-a kako da se odnose generalno prema mestu zločina?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Iz štaba u Zagrebu dobili smo standardnu proceduru rada. Sećam se toga u detaljima. Moguće je i da je uvršteno ovde.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Vi ste rekli da to niste videli. Očigledno je da je prošlo mnogo vremena. Ali rekli ste da je nešto tako postojalo?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Postojale su na nekoliko stranica i imalo je, takođe, nešto što se nazivalo "Pravila ponašanja", i ove dve ... ove dve kompilacije su mogle vrlo lako da uključe ono što vi ovde tražite, ali se ne sećam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li ste ... Kakvi su onda bili postupci kada biste došli na mesto zločina, na primer, tamo gde je neko bio ubijen? Šta bi bio sledeći korak koji bi UN CIVPOL ... koji je sledeći korak koji bi preduzeo UN CIVPOL?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Pa, da to prijavi hrvatskoj policiji.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: I zavisno od toga gde ste se nalazili, da li biste uvek podneli izveštaj policiji u Kninu?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne. Ako je to bila patrola UN CIVPOL-a iz Gračaca, na primer, oni bi onda otišli u tu stanicu.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Dakle, u zavisnosti od toga odakle je dolazila patrola UN CIVPOL-a?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: A onda bi ta patrola UN CIVPOL-a izveštavala, kao što ste rekli, policiju u Gračacu ili Kninu ili u bilo kom drugom gradu gde je postojala policijska stanica?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Sada bih vas zamolio da pogledate dokazni predmet Tužilaštva broj P238. Dokazni predmet Tužilaštva broj P238 je od 26. avgusta 1995. godine. Želeo bih da vam postavim jedno pitanje o ovom izveštaju, gospodine Elleby. Ovde se kaže: "Dana 26. avgusta 1995. godine kninski CIVPOL informisao je hrvatsku policiju ... " Mislim da je bio nameran požar u pitanju ... "o ubistvu koje su počinile hrvatske specijalne snage u zaseoku Gruborima, u selu Plavno." Dakle, to je dan nakon što se desio ovaj incident, a zaključak je da su hrvatske policijske snage u ovom zaseoku počinile ovaj zločin. Molim vas, da li možete to da nam objasnite?

TUŽITELJKA FROLICH: Ponovo se izvinjavam. Nisam sigurna da gledamo pravi dokument.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Moglo bi da bude ... pa, moj dokument je dokazni predmet Tužilaštva broj P238 a prethodno je dokument sa spiska po Pravilu 65ter nosio broj 1320. Ako to nije P238, izvinjavam se. Prema mom dokumentu koji sam dobio od sekretara, broj 1320 je dokazni predmet Tužilaštva broj P238. Da li ga imate, gospođo Frolich?

TUŽITELJKA FROLICH: Broj 1320 jeste P238, ali ... i to jeste ERN broj koji je prikazan na ekranu, ali osim ako sam ja jako pogrešila, dokument koji se prikazuje na ekranu nije dokument o kom ste vi govorili.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: U redu. Dozvolite mi da vam pročitam ERN oznaku. Mi smo to tako dobili, dakle to je dokument koji nosi ERN broj R090-3292.

SUDIJA ORIE: A na ekranu je broj 3275.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Ako bismo mogli da prikažemo dokument koji nosi ERN broj R090-3292. Obavešten sam da je to dokazni predmet Tužilaštva broj P237.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Da li vidite to, gospodine Elleby?



SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Ne znam da li ste zaboravili moje pitanje ali ... Da li se sećate mog pitanja?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da, sećam se. I ne mogu da objasnim zašto je gospodin Romassev u ovom izveštaju napisao da su to počinile hrvatske specijalne jedinice.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: Čini mi se, barem na osnovu datuma na ovom dokumentu, da je to malo ishitrena ocena. Zar ne mislite tako?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: I tu se, takođe, kasnije u ovom dokumentu napominje da su HRS predstavnici hrvatske vojne komande došli na mesto zločina i obećali da će da preduzmu potrebne mere, kako bi se pomoglo da se sahrane mrtva tela i dezinfikuje područje? HRS, Da li znate šta znači ova skraćenica HRS?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Ne, ne znam.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ – PITANJE: U prvom redu se kaže da je CIVPOL Knin izgleda obavestio hrvatsku policiju. Zna li koja je stanica bila obavestena?

SVEDOK ELLEBY – ODGOVOR: Očekivano bi bilo da obaveste Policijsku Stanicu Knin.

SUDIJA ORIE: Dajte mi samo jedan sekund, gospodine Kuzmanoviću, da pročitam ovaj dokument.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Naravno.

SUDIJA ORIE: Da. Hvala na tome. Gospodine Kuzmanoviću, gledam na sat, moramo da završimo za danas.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Samo trenutak, časni Sude, samo da vidim, i onda ću da vam kažem da li sam završio ili ne.

SUDIJA ORIE: U redu.

(Odbrana se savetuje)

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude, ja sam završio. Samo sam želeo da to proverim sa kozastupnikom i da budem siguran da ne morate sa mnom da počnete opet sutra.

SUDIJA ORIE: Pa, bilo bi zadovoljstvo slušati vas sutra ujutro, gospodine Kuzmanoviću, nemojte da budete previše stidljivi u tom pogledu.



ADVOKAT KUZMANOVIĆ: To lepo je znati, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. A to važi za sve zastupnike Odbrane. Mi ćemo sada da završimo sa radom do sutra ujutro u 9.00 časova. I ako bi gospodin sekretar mogao da nam pomogne u kojoj sudnici ... U ovoj istoj sudnici broj I. Gospodine Elleby, molim vas da se vratite sutra ujutro u 9.00 časova. Tada će vas unakrsno ispitivati gospodin Kehoe, koji je branilac gospodina Gotovine. Želeo bih da vam ponovo dam instrukcije da ne bi trebalo ni sa kim da razgovarate o svom svedočenju, kako svedočenju koje ste već dali, tako i o onom koje tek treba da date. Prekidamo sa radom do sutra ujutro u 9.00 časova.

Sednica je završena u 19.01 h

Nastavlja se u petak, 23. maja 2008. godine u 9.00 h.

Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje